

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 61

Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

50 tomas  
2007 m. vasario 28 d.

Turinys	I	Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma	
		REGLAMENTAI	
		2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 202/2007, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą .....	1
	★	2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 203/2007, iš dalies keičiantis Reglamentus (EB) Nr. 958/2006 ir (EB) Nr. 38/2007, siekiant panaikinti grąžinamąsias išmokas už eksportą į tam tikras paskirties vietas .....	3
	★	2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 204/2007, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1483/2006, atidarantį nuolatinį konkursus perparduoti Bendrijos rinkoje valstybių narių intervencinių agentūrų turimus grūdus .....	5
	★	2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 205/2007, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 990/2006 dėl nuolatinio konkurso eksportuoti Vokietijos intervencinės agentūros turimus rugius .....	10
	★	2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 206/2007, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2247/2003, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2286/2002 dėl priemonių, taikomų žemės ūkio produktams ir prekėms, pagamintoms perdirbus žemės ūkio produktus, kilusius iš Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno valstybių (AKR šalių), taikymo galvijienos sektoriuje taisykles .....	15
	★	2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 207/2007, nustatantis Tarybos reglamente (EB) Nr. 1255/1999 nurodytą pagalbą privačiam sviesto ir grietinėlės saugojimui ir nukryptantį nuo Reglamento (EB) Nr. 2771/1999 nuostatų .....	17
	★	2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 208/2007, pritaikantis Reglamentą (EEB) Nr. 3149/92, nustatantį išsamias maisto iš intervencinių atsargų tiekimo labiausiai nepasiturintiems asmenims Bendrijoje taisykles, į Europos Sąjungą įstojus Bulgarijai ir Rumunijai .....	19
	★	2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 209/2007, iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 3149/92, nustatantį išsamias maisto iš intervencinių atsargų tiekimo labiausiai nepasiturintiems asmenims Bendrijoje taisykles .....	21

- ★ 2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 210/2007, nukrypstantis nuo Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 dėl eksporto licencijų su iš anksto nustatytais grąžinamosiomis išmokomis galiojimo termino pieno ir pieno produktų sektoriuje ..... 23
  - ★ 2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 211/2007, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 809/2004, įgyvendinantį Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/71/EB nuostatas dėl prospektuose pateikiamos finansinės informacijos, kai emitento finansinės veiklos istorija yra sudėtinga arba jis turi svarbų finansinį įsipareigojimą <sup>(1)</sup> ..... 24
- 

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Taryba

2007/138/EB:

- ★ 2007 m. vasario 22 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl papildomų prekybos lengvatų, taikomų žemės ūkio produktams pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį, sudarymo ..... 28

Susitarimas Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl papildomų prekybos lengvatų, taikomų žemės ūkio produktams pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį ..... 29

Komisija

2007/139/EB:

- ★ 2007 m. vasario 26 d. Komisijos sprendimas, kuriuo leidžiama laikinai nesilaikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2037/2000 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų 4 straipsnio 3 dalies ir 5 straipsnio 1 dalies nuostatų, susijusių su fluoropolimerų gamybai skirtų HCFC-225cb naudojimu ir pateikimu į rinką (pranešta dokumentu Nr. C(2007) 556) ..... 47
- 

III Aktai, priimti remiantis ES sutartimi

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

- ★ 2007 m. vasario 27 d. Tarybos bendroji pozicija 2007/140/BUSP dėl ribojančių priemonių Iranui ..... 49



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 202/2007

2007 m. vasario 27 d.

**nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. vasario 28 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

## PRIEDAS

prie 2007 m. vasario 27 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	IL	101,1
	MA	62,7
	TN	136,3
	TR	158,4
	ZZ	114,6
0707 00 05	MA	96,4
	MK	57,6
	TR	173,1
	ZZ	109,0
0709 90 70	MA	56,7
	TR	87,6
	ZZ	72,2
0709 90 80	IL	141,5
	ZZ	141,5
0805 10 20	CU	36,3
	EG	45,7
	IL	57,4
	MA	44,8
	TN	47,5
	TR	66,4
	ZZ	49,7
0805 20 10	IL	109,3
	MA	90,3
	ZZ	99,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	112,1
	IL	72,4
	MA	121,7
	PK	59,9
	TR	55,5
	ZZ	84,3
0805 50 10	EG	63,4
	IL	61,2
	TR	34,1
	ZZ	52,9
0808 10 80	AR	96,4
	CA	101,7
	CL	119,5
	CN	86,1
	US	106,6
	ZZ	102,1
0808 20 50	AR	78,8
	CL	76,9
	CN	66,5
	US	90,8
	ZA	85,8
	ZZ	79,8

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ žymi „kitą kilmę“.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 203/2007

2007 m. vasario 27 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentus (EB) Nr. 958/2006 ir (EB) Nr. 38/2007, siekiant panaikinti grąžinamąsias išmokas už eksportą į tam tikras paskirties vietas

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

cinės sąlygos. Todėl eksporto į šias paskirties vietas grąžinamosios išmokos turėtų būti panaikintos.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(4) Todėl reglamentus (EB) Nr. 958/2006 ir (EB) Nr. 38/2007 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 40 straipsnio 1 dalies g punktą,

(5) Atsižvelgiant į paraiškų pateikimo pagal reglamentus (EB) Nr. 958/2006 ir (EB) Nr. 38/2007 terminus, šis reglamentas turėtų įsigalioti nedelsiant. Tačiau, siekiant apsaugoti pasiūlymus jau pateikusių konkurso dalyvių teises, jis turėtų būti taikomas tik paraiškoms, pateiktoms po jo įsigaliojimo datos.

kadangi:

(6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

(1) 2006 m. birželio 28 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 958/2006 dėl 2006–2007 prekybos metais vykdomo nuolatinio konkurso siekiant nustatyti eksporto grąžinamąsias išmokas už baltojo cukraus eksportą <sup>(2)</sup> 1 straipsnyje skelbiamas nuolatinis konkursas, siekiant nustatyti grąžinamąsias išmokas už baltojo cukraus, kurio KN kodas 1701 99 10, eksportą į visas paskirties vietas, išskyrus Albaniją, Bulgariją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją ir Juodkalniją <sup>(3)</sup>, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją ir Rumuniją.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

(2) Pagal 2007 m. sausio 17 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 38/2007, skelbiančio nuolatinį konkursą perparduoti eksportui Belgijos, Čekijos, Ispanijos, Airijos, Italijos, Vengrijos, Lenkijos, Slovakijos ir Švedijos intervencinių agentūrų laikomą cukrų <sup>(4)</sup>, 1 straipsnį atitinkamos intervencinės agentūros nuolatinio konkurso tvarka siūlo parduoti eksportui į visas paskirties vietas, išskyrus Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Serbiją, Kosovą ir Juodkalniją, 852 681 tonas intervencinių agentūrų priimto cukraus, kurį galima eksportuoti.

## 1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 958/2006 1 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

(3) Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 32 ir 33 straipsniais, eksporto grąžinamosios išmokos gali būti taikomos konkurenciniam atotrūkiui tarp Bendrijos ir trečiųjų šalių eksporto panaikinti. Bendrijos eksportui į tam tikras artimas paskirties vietas ir trečiasis šalis, kurios Bendrijos produktams taiko lengvatinę importo tvarką, šiuo metu sudarytos ypač palankios konkuren-

„1. Siekiant nustatyti grąžinamąsias išmokas už baltojo cukraus, kurio KN kodas 1701 99 10, eksportą į visas paskirties vietas, išskyrus Andorą, Gibraltarą, Seutą, Melilją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Lichtenšteiną, Livinjo ir Campione d'Italia administracinius vienetus, Heligolando salą, Grenlandiją, Farerų salas, Kipro dalis, kurių nekontroliuoja Kipro Respublikos Vyriausybė, Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Serbiją <sup>(\*)</sup>, Juodkalniją ir Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, skelbiamas nuolatinis konkursas. Vykstant šiam nuolatiniam konkursui skelbiami atskiri konkurso etapai.<sup>(1)</sup> OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2011/2006 (OL L 384, 2006 12 29, p. 1).<sup>(2)</sup> OL L 175, 2006 6 29, p. 49.<sup>(3)</sup> Įskaitant Jungtinių Tautų globojamą Kosovą (pagal 1999 m. birželio 10 d. JTO Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1244).<sup>(4)</sup> OL L 11, 2007 1 18, p. 4.<sup>(\*)</sup> Įskaitant Jungtinių Tautų globojamą Kosovą (pagal 1999 m. birželio 10 d. JTO Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1244).“

## 2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 38/2007 1 straipsnis pakeičiamas taip:

## „1 straipsnis

Belgijos, Čekijos, Ispanijos, Airijos, Italijos, Vengrijos, Lenkijos, Slovakijos ir Švedijos intervencinės agentūros nuolatinio konkurso tvarka siūlo parduoti eksportui į visas paskirties vietas, išskyrus Andorą, Gibraltarą, Seutą, Meliliją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Lichtenšteiną, Livinjo ir Campione d'Italia administracinius vienetus, Heligolando salą, Grenlandiją, Farerų salas, Kipro dalis, kurių nekontroliuoja Kipro Respublikos Vyriausybė, Albaniją, Kroatiją, Bosniją ir Hercegoviną, Buvusiąją Jugoslavijos Respubliką Makedoniją, Serbiją (\*) ir Juodkalniją, 852 681 toną interven-

cinės agentūros priimto cukraus, kuri galima eksportuoti. Didžiausi valstybėms narėms skirti kiekiai nurodyti I priede.

(\*) Įskaitant Jungtinių Tautų globojamą Kosovą (pagal 1999 m. birželio 10 d. JTO Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1244).“

## 3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas tik paraiškoms, pateiktoms po šios datos.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 204/2007****2007 m. vasario 27 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1483/2006, atidarantį nuolatinius konkursus perparduoti Bendrijos rinkoje valstybių narių intervencinių agentūrų turimus grūdus**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1483/2006 <sup>(2)</sup> buvo paskelbti nuolatiniai konkursai perparduoti Bendrijos rinkoje valstybių narių intervencinių agentūrų laikomus grūdus.
- (2) Atsižvelgiant į Bendrijoje susidariusią padėtį rugių ir miežių rinkose bei į įvairiuose regionuose per pastarąsias savaites užregistruotus grūdų paklausos pokyčius, būtina pasiūlyti rinkoje naują konkrečių valstybių narių intervencinių agentūrų turimą kiekį. Todėl atitinkamai reikėtų leisti konkrečių valstybių narių intervencinėms agentū-

roms to konkurso tvarka padidinti perparduotiną kiekį. Vokietijai rugių kiekis didinamas 96 150 tonų; miežių kiekis Lietuvai didinamas 342 tonomis.

- (3) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1483/2006 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Javų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1483/2006 I priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 276, 2006 10 7, p. 58. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 132/2007 (OL L 42, 2007 2 14, p. 8).

## PRIEDAS

## „I PRIEDAS

## KONKURSU SĄRAŠAS

Valstybė narė	Vidaus rinkoje skirti parduoti maksimalūs grūdų kiekiai (tonomis)				Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Kukurūzai	Rugiai	
Belgique/België	51 859	6 340	—	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82 B-1040 Bruxelles/Brussel Téléphone/Tel.: (32-2) 287 24 78 Télécopieur/Fax: (32-2) 287 25 24 e-mail: webmaster@birb.be website: www.birb.be
България	—	—	—	—	State Fund Agriculture 136, Tzar Boris III Blvd. 1618, Sofia, Bulgaria Тел.: (+359 2) 81 87 202 Факс: (+359 2) 81 87 267 Електронна поща: dfz@dfz.bg Интернет страница: www.mzgar.government.bg
Česká republika	0	0	0	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Téléphone: (420) 222 87 16 67/222 87 14 03 Télécopieur: (420) 296 80 64 04 e-mail: dagmar.hejrovska@szif.cz website: www.szif.cz
Danmark	174 021	28 830	—	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 E-mail: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk Website: www.dffe.dk
Deutschland	1 948 269	767 343	—	432 715	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Téléphone: (49-228) 68 45-3704 télécopieur 1: (49-228) 68 45-3985 télécopieur 2: (49-228) 68 45-3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de website: www.ble.de
Eesti	0	0	—	—	Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet Narva mnt 3, 51009 Tartu Téléphone: (+372) 737 1200 Télécopieur: (+372) 737 1201 e-mail: pria@pria.ee website:www.pria.ee
Eire/Ireland	—	0	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies and Storage Division, Department of Agriculture and Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843 website: www.agriculture.gov.ie



Valstybė narė	Vidaus rinkoje skirti parduoti maksimalūs grūdų kiekiai (tonomis)				Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Kukurūzai	Rugiai	
Elláda	—	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (OPEKEPE) Acharmon 241 GR-104 46 Athens Téléphone: (30-210) 21 24 787 (30-210) 21 24 754 Télécopieur: (30-210) 21 24 791 e-mail: ax17u073@minagric.gr website: www.opekepe.gr
España	—	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/ Almagro, 33 — E-28010 Madrid — España Tel. (34-91) 347 47 65 Fax (34-91) 347 48 38 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es Internet: www.fega.es
France	28 724	318 778	—	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Téléphone: (33) 144 18 22 29 et 23 37 Télécopieur: (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 e-mail: f.abeasis@onigc.fr website: www.onigc.fr
Italia	—	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Téléphone: (39) 06 49 49 97 55 Télécopieur: (39) 06 49 49 97 61 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it website: www.enterisi.it
Kypros/Kibris	—	—	—	—	
Latvija	27 020	0	—	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 Téléphone: (371) 702 78 93 Télécopieur: (371) 702 78 92 e-mail: lad@lad.gov.lv website: www.lad.gov.lv
Lietuva	0	35 492	—	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency L. Stuokos-Gucevičiaus Str. 9-12 Vilnius, Lithuania Téléphone: (370-5) 268 50 49 Télécopieur: (370-5) 268 50 61 e-mail: info@litfood.lt website: www.litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Téléphone: (352) 478 23 70 Télécopieur: (352) 46 61 38 Télex: 2 537 AGRIM LU

Valstybė narė	Vidaus rinkoje skirti parduoti maksimalūs grūdų kiekiai (tonomis)				Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Kukurūzai	Rugiai	
Magyarország	450 000	19 011	1 400 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22–24. H-1095 Budapest Telefon: (36-1) 219 45 76 Fax: (36-1) 219 89 05 E-mail: ertekesites@mvh.gov.hu Internetcím: www.mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	—	
Nederland	—	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965 6040 AZ Roermond Nederland Tel. (31-475) 35 54 86 Fax (31-475) 31 89 39 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloof@minlnv.nl Website: www9.minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Téléphone: (43-1) 331 51-258 (43-1) 331 51-328 Télécopieur: (43-1) 331 51-4624 (43-1) 331 51-4469 e-mail: referat10@ama.gv.at website: www.ama.at/intervention
Polska	44 440	41 927	0	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Polska Tel.: (48-22) 661 78 10 Faks: (48-22) 661 78 26 E-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl Strona internetowa: www.arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 P-1269-163 Lisboa Téléphone: (+351) 21 751 85 00 (+351) 21 384 60 00 Télécopieur: (+351) 21 384 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt website: www.inga.min-agricultura.pt
România	—	—	—	—	Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură B-dul Carol I, nr. 17, sector 2 București 030161 România Tel.: + 40 21 3054802 + 40 21 3054842 Fax: + 40 21 3054803 website: www.apia.org.ro
Slovenija	—	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160 SI-1000 Ljubljana Téléphone: (386-1) 580 76 52 Télécopieur: (386-1) 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si website: www.arsktrp.gov.si

Valstybė narė	Vidaus rinkoje skirti parduoti maksimalūs grūdų kiekiai (tonomis)				Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Kukurūzai	Rugiai	
Slovensko	0	0	227 699	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Téléphone: (421-2) 58 24 32 71 Télécopieur: (421-2) 53 41 26 65 e-mail: jvargova@apa.sk website: www.apa.sk
Suomi/Finland	30 000	95 332	—	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Téléphone: (358-9) 16001 Télécopieur: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 e-mail: intervention.unit@mmm.fi website: www.mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	—	—	Statens jordbruksverk S-551 82 Jönköping Tfn (46) 36 15 50 00 Fax (46) 36 19 05 46 E-postadress: jordbruksverket@sjv.se Webbsida: www.sjv.se
United Kingdom	—	24 825	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Téléphone: (44) 191 226 5882 Télécopieur: (44) 191 226 5824 e-mail: cerealsintervention@rpa.gsi.gov.uk website: www.rpa.gov.uk

Ženklas „—“ reiškia, kad šioje valstybėje narėje nėra intervencinių tos grūdų rūšies atsargų.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 205/2007****2007 m. vasario 27 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 990/2006 dėl nuolatinio konkurso eksportuoti Vokietijos intervencinės agentūros turimus rugius**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 6 straipsnį,

kadangi:

(1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 990/2006 <sup>(2)</sup> pradedami nuolatiniai valstybių narių intervencinių agentūrų turimų grūdų eksporto konkursai.(2) Rugių perpardavimas vidaus rinkoje neseniai smarkiai padidėjo, visų pirma dėl galimybės pasinaudoti palankesnėmis perpardavimo vidaus rinkoje sąlygomis, lyginant su eksporto sąlygomis, pagal 2006 m. spalio 6 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1483/2006, atidarantį nuolatinis konkursus perparduoti Bendrijos rinkoje valstybių narių intervencinių agentūrų turimus grūdus <sup>(3)</sup>.

(3) Atsižvelgiant į šią padėtį ir siekiant pateikti perpardavimui vidaus rinkoje rugius, kuriems taikomas nuolatinis konkursas dėl rugių pagal Reglamentą (EB) Nr. 990/2006, Vokietijai reikėtų 96 150 tonomis sumažinti kiekį, kuriam taikomas minėtas konkursas.

(4) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 990/2006 reikėtų iš dalies pakeisti.

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Javų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 990/2006 I priedas pakeičiamas šio reglamento priede esančiu tekstu.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

<sup>(2)</sup> OL L 179, 2006 7 1, p. 3. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 131/2007 (OL L 42, 2007 2 14, p. 3).

<sup>(3)</sup> OL L 276, 2006 10 7, p. 58. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 132/2007 (OL L 42, 2007 2 14, p. 8).

## PRIEDAS

## „I PRIEDAS

## KONKURSŲ SĄRAŠAS

Valstybė narė	Grūdų kiekiai, skirti parduoti išorės rinkose (tonomis)			Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Rugiai	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82 B-1040 Bruxelles/Brussel Téléphone/Tel.: (32-2) 287 24 78 Télécopieur/Fax: (32-2) 287 25 24 e-mail: webmaster@birb.be website: www.birb.be
България	—	—	—	State Fund Agriculture 136, Tzar Boris III Blvd. 1618, Sofia, Bulgaria Тел.: (+359 2) 81 87 202 Факс: (+359 2) 81 87 267 Електронна поща: dfz@dfz.bg Интернет страница: www.mzgar.government.bg
Česká republika	64 895	191 294	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Téléphone: (420) 222 87 16 67/222 87 14 03 Télécopieur: (420) 296 80 64 04 e-mail: dagmar.hejrovska@szif.cz website: www.szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for Fødevarerhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 E-mail: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk Website: www.dffe.dk
Deutschland	0	0	203 850	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Téléphone: (49-228) 68 45-3704 télécopieur 1: (49-228) 68 45-3985 télécopieur 2: (49-228) 68 45-3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de website: www.ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt 3, 51009 Tartu Téléphone: (+372) 737 1200 Télécopieur: (+372) 737 1201 e-mail: pria@pria.ee website:www.pria.ee
Éire/Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies and Storage Division, Department of Agriculture and Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843 website: www.agriculture.gov.ie

Valstybė narė	Grūdų kiekiai, skirti parduoti išorės rinkose (tonomis)			Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Rugiai	
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (OPEKEPE) Acharmon 241 GR-104 46 Athens Téléphone: (30-210) 21 24 787 (30-210) 21 24 754 Télécopieur: (30-210) 21 24 791 e-mail: ax17u073@minagric.gr website: www.opekepe.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/ Almagro, 33 — E-28010 Madrid — España Tel. (34-91) 347 47 65 Fax (34-91) 347 48 38 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es Internet: www.fega.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Téléphone: (33) 144 18 22 29 et 23 37 Télécopieur: (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 e-mail: f.abeasis@onigc.fr website: www.onigc.fr
Italia	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Téléphone: (39) 06 49 49 97 55 Télécopieur: (39) 06 49 49 97 61 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it website: www.enterisi.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 Téléphone: (371) 702 78 93 Télécopieur: (371) 702 78 92 e-mail: lad@lad.gov.lv website: www.lad.gov.lv
Lietuva	0	49 658	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency L. Stuokos-Gucevičiaus Str. 9-12 Vilnius, Lithuania Téléphone: (370-5) 268 50 49 Télécopieur: (370-5) 268 50 61 e-mail: info@litfood.lt website: www.litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Téléphone: (352) 478 23 70 Télécopieur: (352) 46 61 38 Télex: 2 537 AGRIM LU

Valstybė narė	Grūdų kiekiai, skirti parduoti išorės rinkose (tonomis)			Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Rugiai	
Magyarország	1 100 054	78 986	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22–24. H-1095 Budapest Telefon: (36-1) 219 45 76 Fax: (36-1) 219 89 05 E-mail: ertekeletes@mvh.gov.hu Internetcím: www.mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965 6040 AZ Roermond Nederland Tel. (31-475) 35 54 86 Fax (31-475) 31 89 39 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloof@minlnv.nl Website: www9.minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Téléphone: (43-1) 331 51-258 (43-1) 331 51-328 Télécopieur: (43-1) 331 51-4624 (43-1) 331 51-4469 e-mail: referat10@ama.gv.at website: www.ama.at/intervention
Polska	400 000	99 644	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa Polska Tel.: (48-22) 661 78 10 Faks: (48-22) 661 78 26 E-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl Strona internetowa: www.arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 P-1269-163 Lisboa Téléphone: (+351) 21 751 85 00 (+351) 21 384 60 00 Télécopieur: (+351) 21 384 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt website: www.inga.min-agricultura.pt
România	—	—	—	Agencja de Plăți și Intervenție pentru Agricultură B-dul Carol I, nr. 17, sector 2 București 030161 România Tel.: + 40 21 3054802 + 40 21 3054842 Fax: + 40 21 3054803 website: www.apia.org.ro
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160 SI-1000 Ljubljana Téléphone: (386-1) 580 76 52 Télécopieur: (386-1) 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si website: www.arsktrp.gov.si

Valstybė narė	Grūdų kiekiai, skirti parduoti išorės rinkose (tonomis)			Intervencinė agentūra Pavadinimas, adresas ir kontaktiniai duomenys
	Paprastieji kviečiai	Miežiai	Rugiai	
Slovensko	66 396	20 636	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Téléphone: (421-2) 58 24 32 71 Télécopieur: (421-2) 53 41 26 65 e-mail: jvargova@apa.sk website: www.apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Téléphone: (358-9) 16001 Télécopieur: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 e-mail: intervention.unit@mmm.fi website: www.mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens jordbruksverk S-551 82 Jönköping Tfn (46) 36 15 50 00 Fax (46) 36 19 05 46 E-postadress: jordbruksverket@sjv.se Webbsida: www.sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Téléphone: (44) 191 226 5882 Télécopieur: (44) 191 226 5824 e-mail: cerealsintervention@rpa.gsi.gov.uk website: www.rpa.gov.uk

„—“: šioje valstybėje narėje nėra intervencinių grūdų atsargų“.



## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 206/2007

2007 m. vasario 27 d.

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2247/2003, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2286/2002 dėl priemonių, taikomų žemės ūkio produktams ir prekėms, pagamintoms perdirbus žemės ūkio produktus, kilusius iš Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno valstybių (AKR šalių), taikymo galvijienos sektoriuje taisykles**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

vieną paraišką dėl to paties kvotos eilės numerio pagal KN kodus arba KN kodų grupę.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(3) Statistikos tikslais pagal Reglamentą (EB) Nr. 2247/2003 išduotose licencijose turi būti nurodyti atitinkami kiekiai pagal KN kodą arba KN kodų grupę.

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 10 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2286/2002 dėl priemonių, taikomų žemės ūkio produktams ir prekėms, pagamintoms perdirbus žemės ūkio produktus, kilusius iš Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno valstybių (AKR šalių), ir panaikinancio Reglamentą (EB) Nr. 1706/98 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 5 straipsnį,

(4) Reglamentą (EB) Nr. 2247/2003 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

kadangi:

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Galvijienos vadybos komiteto nuomonę,

(1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2247/2003 <sup>(2)</sup> kasmet nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. leidžiama naudoti tam tikrų galvijienos sektoriaus produktų, kurių kilmės šalys yra AKR šalys, importo kvotą. Produktai, kuriuos galima importuoti pagal šią kvotą, yra išvardyti to reglamento I priede.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2247/2003 iš dalies keičiamas taip:

(2) 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006, nustatančio žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles <sup>(3)</sup> 6 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad pareiškėjai, prašantys suteikti importo licencijas, vienu metu pateikia ne daugiau kaip vieną paraišką importo licencijai gauti dėl to paties kvotos eilės numerio, skirtą tam tikram importo tarifinės kvotos arba trumpesniam laikotarpiui. Be to, 1995 m. birželio 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1445/95 dėl importo ir eksporto licencijų taikymo galvijienos sektoriuje taisyklių, panaikinancio Reglamentą (EEB) Nr. 2377/80 <sup>(4)</sup> 5 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad nepažeidžiant konkretnių nuostatų, paraiškos licencijai gauti pateikiamos produktams, kurie yra vienoje Kombinuotosios nomenklatūros subpozicijoje arba vienoje iš I priede nurodytų Kombinuotosios nomenklatūros subpozicijų grupių. Atsižvelgiant į produktų asortimentą, kuris gali būti importuojamas pagal Reglamentą (EB) Nr. 2247/2003, pareiškėjams turėtų būti leista suskaidyti

1) 4 straipsnio 2 dalyje įterpiama tokia pastraipa:

„Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 1445/95 5 straipsnio 1 dalies nuostatų, paraiškos dėl to paties kvotos eilės numerio gali būti skirta vienam ar daugiau produktų, kurių KN kodai arba KN kodų grupės yra išvardyti šio reglamento I priede. Jei paraiškos yra skirtos keletui KN kodų, nurodomas pagal KN kodą ar KN kodų grupę prašomas kiekis. Paraiškos licencijai gauti ir licencijos 16 langelyje visada nurodomi visi KN kodai, o 15 langelyje pateikiamas jų aprašas.“

2) 5 straipsnio 2 dalyje įterpiama tokia pastraipa:

„Kiekvienoje išduotoje licencijoje nurodomas atitinkamas kiekis pagal KN kodą ar KN kodų grupę.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.<sup>(1)</sup> OL L 348, 2002 12 21, p. 5.<sup>(2)</sup> OL L 333, 2003 12 20, p. 37. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1965/2006 (OL L 408, 2006 12 30, p. 27), pataisyta OL L 47, 2007 2 16, p. 21.<sup>(3)</sup> OL L 238, 2006 9 1, p. 13.<sup>(4)</sup> OL L 143, 1995 6 27, p. 35. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1965/2006.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

---

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 207/2007**

2007 m. vasario 27 d.

**nustatantis Tarybos reglamente (EB) Nr. 1255/1999 nurodytą pagalbą privačiam sviesto ir grietinėlės saugojimui ir nukrypstantis nuo Reglamento (EB) Nr. 2771/1999 nuostatų**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(5) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas per jo pirminko nustatytą laiką nepateikė savo nuomonės,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 10 straipsnį,*1 straipsnis*

kadangi:

1. Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 6 straipsnio 3 dalyje nurodyta pagalba 2007 m. sudarytoms sutartims apskaičiuojama tonai sviesto arba sviesto ekvivalento remiantis šiais elementais:

(1) 1999 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2771/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl intervencijos sviesto ir grietinėlės rinkoje <sup>(2)</sup>, 34 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad pagalbos suma Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 6 straipsnio 3 dalyje numatytam privačiam saugojimui turi būti nustatoma kasmet.

— 15,88 EUR – fiksuotoms saugojimo išlaidoms,

— 0,30 EUR – kasdieninėms saugojimo šaltuosiuose sandėliuose pagal sutartį išlaidoms,

(2) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 6 straipsnio 3 dalies trečioje pastraipoje nurodyta, kad pagalbos dydis nustatomas atsižvelgiant į saugojimo išlaidas ir šviežio sviesto ir sviesto iš atsargų kainų tikėtinas tendencijas.

— suma kiekvienai saugojimo sutarties dienai, apskaičiuota remiantis 90 % sviesto intervencinės kainos, galiojančios pirmąją saugojimo sutarties dieną, ir remiantis 3,75 % metine palūkanų norma.

(3) Kalbant apie saugojimo išlaidas, ypač turi būti atsižvelgiama į minimų produktų įvežimo ir išvežimo išlaidas, kasdienes saugojimo šaltuosiuose sandėliuose išlaidas ir finansines saugojimo išlaidas.

2. Intervencinė agentūra užregistruoja Reglamento (EB) Nr. 2771/1999 30 straipsnio 1 dalyje nurodytų paraiškų sudaryti sutartį gavimo dieną, paraiškose nurodytus kiekius, sviesto pagaminimo datas ir sviesto laikymo vietą.

(4) Reglamento (EB) Nr. 2771/1999 29 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad į sandėlius turi būti įvežama nuo kovo 15 d. iki tų pačių metų rugpjūčio 15 d. Dabartinė padėtis sviesto rinkoje pateisina tai, kad 2007 m. sviesto ir grietinėlės saugojimo operacijos perkeliamos į kovo 1 d. Todėl reikėtų nustatyti nuo to straipsnio leidžiančią nukrypti nuostatą.

3. Kiekvieną antradienį, ne vėliau kaip iki 12 val. (Bruselio laiku), valstybės narės praneša Komisijai apie praėjusią savaitę pateiktose paraiškose nurodytus kiekius.

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).<sup>(2)</sup> OL L 333, 1999 12 24, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1919/2006 (OL L 380, 2006 12 28, p. 1).*2 straipsnis*

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2771/1999 29 straipsnio 1 dalies nuostatos, 2007 m. į sandėlius gali būti vežama nuo kovo 1 d.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

---

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 208/2007****2007 m. vasario 27 d.****pritaikantis Reglamentą (EEB) Nr. 3149/92, nustatantį išsamias maisto iš intervencinių atsargų tiekimo labiausiai nepasiturintiems asmenims Bendrijoje taisykles, į Europos Sąjungą įstojus Bulgarijai ir Rumunijai**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo sutartį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 56 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamente (EEB) Nr. 3149/92 <sup>(1)</sup> yra įrašų visomis 2006 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendrijos kalbomis. Reikėtų papildyti šiuos įrašus bulgarų ir rumunų kalbomis.
- (2) Todėl Reglamentas (EEB) Nr. 3149/92 turėtų būti iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EEB) Nr. 3149/92 priedas pakeičiamas šio reglamento priede esančiu tekstu.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 313, 1992 10 30, p. 50. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 133/2006 (OL L 23, 2006 1 27, p. 11).

PRIEDAS

„PRIEDAS

**7 straipsnio 5 dalies trečioje pastraipoje nurodyti įrašai**

- bulgarų k.:* Превоз на интервенционни продукти — прилагане на член 7, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 3149/92.
- ispanų k.:* Transferencia de productos de intervención — aplicación del artículo 7, apartado 5, del Reglamento (CEE) nº 3149/92.
- čekų k.:* Přeprava intervenčních produktů – Použití čl. 7 odst. 5 nařízení (EHS) č. 3149/92.
- danų k.:* Overførsel af interventionsprodukter — Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.
- vokiečių k.:* Transfer von Interventionserzeugnissen — Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.
- estų k.:* Sekkumistoodete üleandmine – määruse (EMÜ) nr 3149/92 artikli 7 lõike 5 rakendamine.
- graikų k.:* Μεταφορά προϊόντων παρέμβασης — Εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.
- anglų k.:* Transfer of intervention products — Application of Article 7(5) of Regulation (EEC) No 3149/92.
- prancūzų k.:* Transfert de produits d'intervention — Application de l'article 7, paragraphe 5, du règlement (CEE) nº 3149/92.
- italų k.:* Trasferimento di prodotti d'intervento — Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento (CEE) n. 3149/92.
- latvių k.:* Intervences produktu transportēšana – Piemērojot Regulas (EEK) Nr. 3149/92 7. panta 5. punktu.
- lietuvių k.:* Intervencinių produktų vežimas – taikant Reglamento (EEB) Nr. 3149/92 7 straipsnio 5 dalį.
- vengrų k.:* Intervenció termékek átszállítása – A 3149/92/EGK rendelet 7. cikke (5) bekezdésének alkalmazása.
- maltiečių k.:* Trasferiment ta' prodotti ta' l-intervent – Applikazzjoni ta' l-Artikolu 7 (5) tar-Regolament (KEE) Nru 3149/92.
- olandų k.:* Overdracht van interventieproducten — Toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.
- lenkų k.:* Przekazanie produktów objętych interwencją – stosuje się art. 7 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3149/92.
- portugalų k.:* Transferência de produtos de intervenção — aplicação do n.º 5 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92.
- rumunų k.:* Transfer de produse de intervenție — Aplicare a articolului 7 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.
- slovakų k.:* Premiestnenie intervenčných výrobkov – uplatnenie článku 7 odseku 5 nariadenia (EHS) č. 3149/92.
- slovėnų k.:* Prenos intervencijskih proizvodov – Uporaba člena 7(5) Uredbe (EGS) št. 3149/92.
- suomių k.:* Interventiotuotteiden siirtäminen – Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 5 kohdan soveltaminen.
- švedų k.:* Överföring av interventionsprodukter – Tillämpning av artikel 7.5 i förordning (EEG) nr 3149/92.“

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 209/2007

2007 m. vasario 27 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 3149/92, nustatantį išsamias maisto iš intervencinių atsargų tiekimo labiausiai nepasiturintiems asmenims Bendrijoje taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1987 m. gruodžio 10 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3730/87, nustatantį bendrąsias maisto iš intervencinių atsargų tiekimo paskirtoms organizacijoms, jį skirstančioms labiausiai nepasiturintiems asmenims Bendrijoje <sup>(1)</sup>, taisykles, ypač į jo 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) Po 1995 m. sausio 1 d. ir 2004 m. gegužės 1 d. įvykusios Bendrijos plėtros Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 3149/92 <sup>(2)</sup> nebuvo pritaikytas ir į jį nebuvo įtraukti įrašai naujųjų valstybių narių, įstojusių į Bendriją minėtomis datomis, kalbomis. Reikėtų papildyti šiuos įrašus atitinkamomis kalbomis.
- (2) Siekiant rišlumo su Komisijos reglamentu (EB) Nr. 208/2007 <sup>(3)</sup>, pritaikančiu Reglamentą (EEB) Nr. 3149/92 į Europos Sąjungą įstojus Bulgarijai ir Rumunijai, reikėtų, kad šis reglamentas būtų taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.
- (3) Todėl Reglamentas (EEB) Nr. 3149/92 turėtų būti atitinkamai iš dalies keičiamas.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 3149/92 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 7 straipsnio 5 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Siuntimo deklaracijose, kurias išduoda tiekiančioji intervencijos agentūra, įrašomas vienas iš Priede esančių įrašų.“

- 2) Šio reglamento priede esantis tekstas pridedamas kaip priedas.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*

Mariann FISCHER BOEL

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 352, 1987 12 15, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2535/95 (OL L 260, 1995 10 31, p. 3).

<sup>(2)</sup> OL L 313, 1992 10 30, p. 50. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 133/2006 (OL L 23, 2006 1 27, p. 11).

<sup>(3)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 19.

PRIEDAS

„PRIEDAS

**7 straipsnio 5 dalies trečioje pastraipoje nurodyti įrašai**

- bulgarų k.:* Превоз на интервенционни продукти — прилагане на член 7, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 3149/92.
- ispanų k.:* Transferencia de productos de intervención — aplicación del artículo 7, apartado 5, del Reglamento (CEE) nº 3149/92.
- čekų k.:* Přeprava intervenčních produktů – Použití čl. 7 odst. 5 nařízení (EHS) č. 3149/92.
- danų k.:* Overførsel af interventionsprodukter — Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.
- vokiečių k.:* Transfer von Interventionserzeugnissen — Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.
- estų k.:* Sekkumistoodete üleandmine – määruse (EMÜ) nr 3149/92 artikli 7 lõike 5 rakendamine.
- graikų k.:* Μεταφορά προϊόντων παρέμβασης — Εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.
- anglų k.:* Transfer of intervention products — Application of Article 7(5) of Regulation (EEC) No 3149/92.
- prancūzų k.:* Transfert de produits d'intervention — Application de l'article 7, paragraphe 5, du règlement (CEE) nº 3149/92.
- italų k.:* Trasferimento di prodotti d'intervento — Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento (CEE) n. 3149/92.
- latvių k.:* Intervences produktu transportēšana – Piemērojot Regulas (EEK) Nr. 3149/92 7. panta 5. punktu.
- lietuvių k.:* Intervencinių produktų vežimas – taikant Reglamento (EEB) Nr. 3149/92 7 straipsnio 5 dalį.
- vengrų k.:* Intervenció termékek átszállítása – A 3149/92/EGK rendelet 7. cikke (5) bekezdésének alkalmazása.
- maltiečių k.:* Trasferiment ta' prodotti ta' l-intervent – Applikazzjoni ta' l-Artikolu 7 (5) tar-Regolament (KEE) Nru 3149/92.
- olandų k.:* Overdracht van interventieproducten — Toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.
- lenkų k.:* Przekazanie produktów objętych interwencją – stosuje się art. 7 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3149/92.
- portugalų k.:* Transferência de produtos de intervenção — aplicação do n.º 5 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92.
- rumunų k.:* Transfer de produse de intervenție — Aplicare a articolului 7 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.
- slovakų k.:* Premiestnenie intervenčných výrobkov – uplatnenie článku 7 odseku 5 nariadenia (EHS) č. 3149/92.
- slovėnų k.:* Prenos intervencijskih proizvodov – Uporaba člena 7(5) Uredbe (EGS) št. 3149/92.
- suomių k.:* Interventiotuotteiden siirtäminen – Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 5 kohdan soveltaminen.
- švedų k.:* Överföring av interventionsprodukter – Tillämpning av artikel 7.5 i förordning (EEG) nr 3149/92.“



## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 210/2007

2007 m. vasario 27 d.

## nukrypstantis nuo Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 dėl eksporto licencijų su iš anksto nustatytomis grąžinamosiomis išmokomis galiojimo termino pieno ir pieno produktų sektoriuje

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 14 dalį,

kadangi:

- (1) 2006 m. rugpjūčio 17 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1282/2006, nustatančio išsamias specialiąsias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl pieno ir pieno produktų eksporto licencijų ir eksporto grąžinamųjų išmokų <sup>(2)</sup>, 8 straipsnyje nustatomi eksporto licencijų galiojimo terminai.
- (2) Intervencinės sviesto kainos sumažinimas nuo 2007 m. liepos 1 d. gali paveikti skirtumą tarp tos kainos ir pasaulinės rinkos kainų.
- (3) Siekiant apsaugoti Bendrijos biudžetą nuo nereikalingų išlaidų ir išvengti pieno sektoriuje spekuliacinio eksporto

grąžinamųjų išmokų tvarka, produktų, kuriuose yra pieno riebalų, atžvilgiu turėtų būti taikoma atsargumo priemonė – eksporto licencijų, kuriose iš anksto nustatytos grąžinamosios išmokos, galiojimą apriboti iki 2007 m. birželio 30 d.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 8 straipsnio nuostatų, to straipsnio b–d punktuose nurodytiems produktams skirtos eksporto licencijos su iš anksto nustatytais grąžinamosiomis išmokomis, kurioms paraiškos pateikiamos nuo kovo 1 d., galios iki 2007 m. birželio 30 d.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

*Komisijos vardu*

Mariann FISCHER BOEL

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

<sup>(2)</sup> OL L 234, 2006 8 29, p. 4. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1919/2006 (OL L 380, 2006 12 28, p. 1).

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 211/2007

2007 m. vasario 27 d.

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 809/2004, įgyvendinantį Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/71/EB nuostatas dėl prospektuose pateikiamos finansinės informacijos, kai emitento finansinės veiklos istorija yra sudėtinga arba jis turi svarbų finansinį įsipareigojimą**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/71/EB dėl prospekto, kuris turi būti skelbiamas, kai vertybiniai popieriai siūlomi visuomenei ar įtraukiami į prekybos sąrašą, ir iš dalies keičiančią Direktyvą 2001/34/EB<sup>(1)</sup>, ypač į jos 5 straipsnio 5 dalį,

kadangi:

(1) 2004 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 809/2004, įgyvendinančiame Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/71/EB nuostatas dėl prospektuose pateikiamos informacijos bei šių prospektų formato, įtraukimo nuorodos būdu ir paskelbimo bei reklamos skleidimo<sup>(2)</sup>, išsamiai nurodyta, kokia informacija apie skirtingas vertybinių popierių rūšis turi būti įtraukiama į prospektą, siekiant laikytis tos direktyvos 5 straipsnio 1 dalies. Šie išsamūs informacijos pateikimo reikalavimai, be kitų dalykų, apima finansinę informaciją apie emitentą, kurią būtina įtraukti į prospektą tam, kad investuotojai galėtų įvertinti emitento finansinę padėtį.

(2) Tačiau pasitaiko atvejų, kai emitento finansinė padėtis yra taip glaudžiai susijusi su kitų subjektų finansine padėtimi, kad būtina pateikti finansinę informaciją apie tuos subjektus, siekiant visapusiškai vykdyti Direktyvos 2003/71/EB 5 straipsnio 1 dalies reikalavimus, tai yra laikytis įsipareigojimo prospekte pateikti visą reikiamą informaciją, kuri leistų investuotojui motyvuotai įvertinti emitento finansinę padėtį ir perspektyvas. Tokie atvejai pasitaiko tuomet, kai emitento finansinė istorija yra sudėtinga ir kai emitentas turi svarbų finansinį įsipareigojimą.

(3) Todėl siekiant užtikrinti, kad minėtais atvejais Direktyvos 2003/71/EB 5 straipsnio 1 dalis neprarastų savo naudingo poveikio ir kad būtų pasiektas didesnis teisinis aiškumas, reikėtų aiškiai nurodyti, kad Reglamento (EB) Nr. 809/2004 I priede išvardyti informacijos reikalavimai tame kontekste galioja ne tik finansinei informacijai apie emitentą, bet ir apie kitus subjektus, kai tokios informacijos nebuvimas gali sutrukdyti investuotojui motyvuotai įvertinti emitento finansinę padėtį.

(4) Atsižvelgiant į tai, kad pagal Reglamento (EB) Nr. 809/2004 3 straipsnį kompetentingos institucijos nereikalauja įtraukti informacijos, kuri specialiai nenurodyta prieduose, reikia tiksliau paaiškinti kompetentingų institucijų atsakomybę šioje srityje.

(5) Kai emitento finansinė istorija sudėtinga, gali atsitikti taip, kad su emitentu susijusi istorinė finansinė informacija neapims visos emitento veiklos, tačiau ją apims kito subjekto parengta finansinė informacija. Taip gali būti tais atvejais, kai tam tikras emitento reikšmingas įsigijimas dar nėra parodytas jo finansinėje atskaitomybėje, pavyzdžiui, kai emitentas – naujai įsteigta holdingo bendrovė, kai emitentas – bendrai kontroliuojamos ar valdomos bendrovės, kurios teisiniu požiūriu niekada nesudarė vienos grupės arba kai emitentas buvo įsteigtas kaip atskiras juridinis asmuo po esamos bendrovės padalijimo. Tokiais atvejais laikotarpiu, apie kurį emitentas turi pateikti istorinę finansinę informaciją, visą ar dalį emitento veiklos vykdė kitas subjektas.

(6) Tačiau šiuo metu neįmanoma pateikti išsamaus sąrašo, kokiais atvejais emitento finansinė istorija turėtų būti laikoma sudėtinga. Ilgainiui greičiausiai bus sukurtos naujos novatoriškos sandorių formos, kurios nebus nurodytos tokio tipo sąrašo. Todėl reikia bendrais bruožais apibrėžti aplinkybes, kuriomis emitento finansinė istorija būtų laikoma sudėtinga.

<sup>(1)</sup> OL L 345, 2003 12 31, p. 64.

<sup>(2)</sup> OL L 149, 2004 4 30, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1787/2006 (OL L 337, 2006 12 5, p. 17).

- (7) Kad emitentas prisiėmė svarbų finansinį įsipareigojimą laikoma tuomet, kai jis sudarė teisiškai įpareigojantį susitarimą įsigyti ar perleisti stambią įmonę ar verslą, tačiau prospekto tvirtinimo dieną sandoris dar nėra baigtas. Tokiais atvejais turėtų būti taikomi tokie pat informacijos reikalavimai, kokie taikomi, kai įsigijimo ar perleidimo sandoris yra baigtas, su sąlyga, kad sutartas ir baigtas sandoris lemtų didelį bendrąjį emitento turto, įsipareigojimų ir pajamų pokytį.
- (8) Kadangi atvejai, kai emitento finansinė istorija sudėtinga arba kai emitentas turi svarbų finansinį įsipareigojimą yra netipiški ir kartais netgi unikalūs, neįmanoma tiksliai nurodyti, kokia informacija reikalinga, kad kiekvienu įmanomu atveju būtų įvykdyti Direktyvoje 2003/71/EB nurodyti reikalavimai. Todėl siekiant užtikrinti, kad prospektas atitiktų Direktyvos 2003/71/EB 5 straipsnio 1 dalyje nustatytą įpareigojimą, papildoma informacija, kurią reikia pateikti, gali būti bet kokia informacija, reikalinga kiekvienu konkrečiu atveju. Todėl būtų tikslinga, kad emitento kompetentinga institucija kiekvienu konkrečiu atveju nustatytų, kokią informaciją būtina pateikti (jei jos reikia). Faktas, kad kompetentinga institucija gali paprašyti papildomos informacijos, neturėtų reikšti, kad kompetentinga institucija tikrindama šią informaciją ar visą prospektą taikys griežtesnius standartus, negu numatyta Direktyvos 2003/71/EB 13 straipsnyje.
- (9) Atsižvelgiant į sudėtingas kiekvieno konkretaus atvejo aplinkybes, nustatyti išsamias taisykles, kurias kompetentingos institucijos vienodai taikytų visais atvejais, nebūtų nei praktiška, nei veiksminga. Būtina numatyti lankstų metodą, kuriuo siekiama užtikrinti, kad, viena vertus, informacijos atskleidimo reikalavimai būtų veiksmingi ir proporcingi, kita vertus, kad investuotojas būtų tinkamai apsaugotas jam suteikiant pakankamai aktualios informacijos.
- (10) Papildomos finansinės informacijos nereikėtų prašyti pateikti tais atvejais, kai paties emitento konsoliduotoje finansinėje atskaitomybėje, patikrintoje auditoriaus, pateiktos finansinės informacijos, kitos formalios informacijos ar susijungimo apskaitos būdu parengtos finansinės informacijos (kai tai leidžiama pagal taikytinus apskaitos standartus) užtenka, kad investuotojai galėtų motyvuotai įvertinti emitento ir bet kokio garanto turtą ir įsipareigojimus, finansinę padėtį, pelną, nuostolius ir perspektyvas, taip pat su vertybiniais popieriais susijusias teises.
- (11) Atsižvelgiant į tai, kad papildomos informacijos gali reikėti tik tuomet, kai prospektas susijęs su akcijomis ar kitais vertybiniais popieriais, suteikiančiais teises į akcijas, kiekvienu konkrečiu atveju spręsdamos, ar yra toks poreikis, kompetentingos institucijos turėtų remtis Reglamento (EB) Nr. 809/2004 I priedo 20.1. punkte nustatytais finansinės informacijos turinio ir taikytinų apskaitos bei audito principų reikalavimais. Kompetentinga institucija neturėtų nustatyti griežtesnių arba sudėtingesnių reikalavimų, nei tie, kurie nurodyti I priedo 20.1. punkte. Tačiau reikia numatyti galimybę pakoreguoti šių reikalavimų taikymą atsižvelgiant į kiekvieno konkretaus atvejo ypatybes, susijusias su tikslu vertybinių popierių pobūdžiu, sandorių, kuriais emitentas įsigijo verslo įmonę, ekonominiu turiniu, tos įmonės pobūdžiu ir į prospektą jau įtraukta informacija.
- (12) Priimdamos tokį sprendimą kompetentingos institucijos turėtų laikytis proporcingumo principo. Tais atvejais, kai yra alternatyvių būdų Direktyvos 2003/71/EB 5 straipsnio 1 dalies reikalavimams įgyvendinti atskleidžiant kitokio pobūdžio papildomą finansinę informaciją arba pateikiant tokią informaciją kitokia forma, kompetentinga institucija neturėtų reikalauti emitento vykdyti reikalavimą brangesniu ar sudėtingesniu būdu, nei tinkama alternatyva.
- (13) Be to, kompetentingos institucijos turėtų atsižvelgti į tai, ar emitentas turi galimybę gauti su kitu subjektu susijusios finansinės informacijos. Būtų neproporcinga reikalauti įtraukti tokią informaciją, jei emitentas pagrįstomis pastangomis negali jos gauti. Ši aplinkybė bus ypač svarbi priešiško perėmimo atveju. Taip pat nebūtų proporcinga reikalauti įtraukti finansinę informaciją, kuri neegzistuoja tuo metu, kai rengiamas prospektas, arba reikalauti papildomos finansinės informacijos audito ar patikslinimo, jei tokio reikalavimo vykdymo išlaidos emitentui yra didesnės, nei galima nauda investuotojui.
- (14) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 809/2004 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (15) Į Europos vertybinių popierių rinkos priežiūros institucijų komitetą (CESR) buvo kreiptasi techninio pobūdžio konsultacijos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamentas (EB) Nr. 809/2004 iš dalies keičiamas taip:

1) 3 straipsnio antros pastraipos antras sakiny s pakeičiamas taip:

„Atsižvelgiant į 4a straipsnio 1 dalį, kompetentinga institucija nereikalauja, kad prospekte būtų pateikiama informacija, neįtraukta į I–XVII priedus.“

2) Įterpiamas šis 4a straipsnis:

*„4a straipsnis*

**Akcijų registracijos dokumento aprašas sudėtingos finansinės istorijos ar svarbaus finansinio išsipareigojimo atveju**

1. Kai vertybinių popierių, kuriems galioja 4 straipsnio 2 dalis, emitento finansinė istorija yra sudėtinga arba jis turi svarbų finansinį išsipareigojimą, todėl siekiant įvykdyti Direktyvos 2003/71/EB 5 straipsnio 1 dalyje nurodytą reikalavimą registracijos dokumente reikia pateikti tam tikrą finansinę informaciją ne tik apie emitentą, bet ir apie kitą subjektą, laikoma, kad ta finansinė informacija yra susijusi su emitentu. Buveinės valstybės narės kompetentinga institucija tokiais atvejais reikalauja emitento, siūlytojo ar asmens, prašančio įtraukti vertybinius popierius į prekybos reguliuojamoje rinkoje sąrašą, pateikti šią informaciją registracijos dokumente.

Į šią finansinę informaciją gali būti įtraukiama formali informacija, parengta pagal II priedą. Tokiomis aplinkybėmis, jei emitentas yra prisiėmęs svarbų finansinį išsipareigojimą, bet kokia formali informacija turi atskleisti numatomus sandorio, kurį emitentas susitarė sudaryti, rezultatus, o II priede pateikiamos nuorodos į „sandorį“ suprantamos atitinkamai.

2. Kompetentinga institucija kiekvieną kartą reikalaujama pateikti informaciją pagal 1 dalį remiasi I priedo 20.1. punkte pateiktais finansinės informacijos turinio ir taikytinų apskaitos bei audito principų reikalavimais, kurie gali būti keičiami deramai atsižvelgiant į šiuos veiksnius:

a) vertybinių popierių pobūdį;

b) prospekte jau pateiktos informacijos pobūdį ir apimtį, taip pat finansinės informacijos apie tam tikrą subjektą, kuris nėra emitentas, egzistavimą tokia forma, kuria be pakeitimų ją galima būtų įtraukti į prospektą;

c) konkretaus atvejo faktus, įskaitant sandorio, kuriuo emitentas išsigijo ar perleido verslo įmonę ar jos dalį, ekonominį turinį ir specifinį tos įmonės pobūdį;

d) emitento galimybes pagrįstomis pastangomis gauti finansinę informaciją apie kitą subjektą.

Kai tam tikru konkrečiu atveju Direktyvos 2003/71/EB 5 straipsnio 1 dalyje nurodytą reikalavimą galima įvykdyti daugiau nei vienu būdu, pirmenybė teikiama pigesniai ar mažiau sudėtingam būdui.

3. 1 dalis neturi poveikio asmenų, įskaitant Direktyvos 2003/71/EB 6 straipsnio 1 dalyje minimus asmenis, atsakomybei už prospekte pateikiamą informaciją pagal nacionalinius įstatymus. Visų pirma šie asmenys atsako už tai, kad į registracijos dokumentą būtų įtraukta visa informacija, kurios kompetentinga institucija reikalauja pagal 1 dalį.

4. Taikant 1 dalį, emitento finansinė istorija laikoma sudėtinga, kai emitentas atitinka visas toliau nurodytas sąlygas:

a) prospekto rengimo metu visa jo įmonės veikla nėra tiksliai atspindėta istorinėje finansinėje informacijoje, kurią emitentas turi pateikti pagal I priedo 20.1. punktą;

b) toks netikslumas turės įtakos investuotojo gebėjimui motyvuotai įvertinti padėtį, kaip nurodyta Direktyvos 2003/71/EB 5 straipsnio 1 dalyje;

c) informacija apie jo įmonės veiklą, reikalinga tam, kad investuotojas galėtų motyvuotai įvertinti padėtį, įtraukta į finansinę informaciją, susijusią su kitu subjektu.

5. Taikant 1 dalį, kad emitentas prisiėmė svarbų finansinį išsipareigojimą laikoma tuomet, kai jis sudarė teisiškai įpareigojantį susitarimą įvykdyti sandorį, kuris, jį užbaigus, lemtų svarbius bendruosius pokyčius.

Šiomis aplinkybėmis faktas, kad susitarimu nustatyta, jog sandorio sudarymas priklauso nuo tam tikrų sąlygų, įskaitant reguliavimo institucijos patvirtinimą, netrukdo laikyti to susitarimo teisiškai įpareigojančiu, jei pagrįstai aišku, kad tos sąlygos bus įvykdytos.

Visų pirma susitarimas laikomas teisiškai įpareigojančiu, kai juo nustatoma, kad sandorio sudarymas priklauso nuo vertybinių popierių, apie kuriuos informacija pateikiama prospekte, siūlymo rezultatų, arba siūlomo perėmimo atveju, jei vertybinių popierių, apie kuriuos informacija pateikiama prospekte, siūlymu siekiama finansuoti tą perėmimą.

6. Šio straipsnio 5 dalyje ir I priedo 20.2. punkte didelis bendrasis pokytis reiškia vieno ar daugiau rodiklių, kurie apibūdina emitento verslo dydį, pasikeitimą daugiau kaip 25 %.

3) I priedo 20.1. punkto ir X priedo 20.1. bei 20.1a punktų pirmose pastraipose po pirmo sakinio kiekvienu atveju įterpiamas šis sakinys:

„Jei emitentas pakeitė savo finansinės atskaitomybės datą tuo laikotarpiu, už kurį reikia pateikti istorinę finansinę informaciją, audito patikrinta istorinė informacija turi apimti bent 36 mėnesius arba visą emitento veiklos laikotarpį, atsižvelgiant į tai, kuris iš jų yra trumpesnis.“

4) IV priedo 13.1. punkto, VII priedo 8.2. ir 8.2a punktų, IX priedo 11.1. punkto ir XI priedo 11.1. punkto pirmose pastraipose po pirmo sakinio kiekvienu atveju įterpiamas šis sakinys:

„Jei emitentas pakeitė savo finansinės atskaitomybės datą tuo laikotarpiu, už kurį reikia pateikti istorinę finansinę informaciją, audito patikrinta istorinė informacija turi apimti bent 24 mėnesius arba visą emitento veiklos laikotarpį, atsižvelgiant į tai, kuris iš jų yra trumpesnis.“

2 straipsnis

### Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

Komisijos vardu  
Charlie McCREEVY  
Komisijos narys

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. vasario 22 d.

**dėl Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl papildomų prekybos lengvatų, taikomų žemės ūkio produktams pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį, sudarymo**

(2007/138/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos ekonominės erdvės (EEE) susitarimo 19 straipsnyje numatyta, kad Susitariančiosios Šalys įsipareigoja toliau dėti pastangas tam, kad palaipsniui liberalizuotų dvišalę prekybą žemės ūkio produktais.
- (2) Remdamosi Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnio nuostatomis, 2005 m. Europos bendrija ir Islandijos Respublika vedė dvišales derybas dėl prekybos, kurios buvo sėkmingai baigtos 2006 m. gruodžio 14 d.
- (3) Susitarimas pasikeičiant laiškais turėtų būti patvirtintas,

1 straipsnis

Bendrijos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl papildomų prekybos lengvatų, taikomų žemės ūkio produktams pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį.

Susitarimo pasikeičiant laiškais tekstas yra pridėtas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas yra įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti Susitarimą pasikeičiant laiškais, kad jis taptų privalomas Bendrijai.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

F. MÜNTEFERING

## SUSITARIMAS

**Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl papildomų prekybos lengvatų, taikomų žemės ūkio produktams pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį**

A. Europos bendrijos laiškas

Briuselis,

Gerbiamasis pone,

Turiu garbę priminti Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos derybas dėl prekybos žemės ūkio produktais, kurios vyko nuo 2005 m. kovo 6 d. iki 2006 m. gruodžio 14 d. pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį.

Patvirtinu šiuos derybų rezultatus:

- 1) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Europos bendrija ir Islandijos Respublika dvišaliu pagrindu konsoliduos taikomus nulinio tarifo muitus, ar tai būtų taikomi muitai, ar galiojančios nuolaidos, ir abipusiai panaikins ne nulinio tarifo muitus, taikomus Šalių kilmės produktų, išvardytų I priede, dvišaliam importui.
  - 2) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Europos bendrija nustatys Islandijos kilmės produktų, išvardytų II priede, importo į Bendriją tarifines kvotas.
  - 3) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Islandijos Respublika nustatys Bendrijos kilmės produktų, išvardytų III priede, importo į Islandiją tarifines kvotas.
  - 4) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Islandijos Respublika Europos bendrijai taikys lengvatinius tarifus, nurodytus IV priede.
- Šios dvišalės nuolaidos pakeičia ir konsoliduoja visas šiuo metu galiojančias žemės ūkio produktams taikomas dvišales nuolaidas taikant Europos ekonominės erdvės susitarimo <sup>(1)</sup> 19 straipsnį.
- 5) Islandijos Respublika sutinka nebetaikyti 2002 m. nustatytų ir kiekvienais metais pratęsimų vienašalių ir laikinų *erga omnes* sumažintų tarifų žemės ūkio produktams.
  - 6) Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo <sup>(2)</sup> 3 protokolo nuostatos, susijusios su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžtimi ir bendradarbiavimo metodais, taikomos *mutatis mutandis* I, II, III ir IV prieduose nurodytiems produktams.
  - 7) Šalys imsis priemonių, kad užtikrintų, jog nuolaidoms, kurias jos taiko viena kitai, nekenktų kitos ribojančios importo priemonės.

<sup>(1)</sup> 1981 m. balandžio 28 d. Tarybos sprendimas 81/359/EEB (OL L 137, 1981 5 23, p. 1).

1993 m. kovo 15 d. Tarybos sprendimas 93/239/EEB (OL L 109, 1993 5 1, p. 1).

1993 m. gruodžio 13 d. Tarybos sprendimas 93/736/EB (OL L 346, 1993 12 31, p. 16).

1995 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 95/582/EB (OL L 327, 1995 12 30, p. 17).

<sup>(2)</sup> 2005 m. gruodžio 22 d. EB ir Islandijos jungtinio komiteto sprendimas Nr. 2/2005 (OL L 131, 2006 5 18, p. 1).

- 8) Šalys susitaria imtis reikiamų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad tarifinės kvotos būtų administruojamos taip, jog importas galėtų vykti reguliariai, o kiekis, dėl kurio susitarta, galėtų būti faktiškai importuotas.
- 9) Šalys susitaria skatinti prekybą ekologiškais produktais ir produktais su geografine nuoroda. Šalys susitaria toliau tęsti dvišales diskusijas siekdamos geriau suprasti atitinkamus teisės aktus ir registravimo tvarką, kad būtų nustatyti būdai, kaip sustiprinti geografinių nuorodų apsaugą abiejų Šalių teritorijose.
- 10) Šalys susitaria reguliariai keistis informacija apie produktus, kuriais prekiaujama, tarifinių kvotų administravimą bei kainas ir kita naudinga informacija, susijusia su Šalių vidaus rinkomis ir šių derybų rezultatų įgyvendinimu.
- 11) Bet kurios Šalies prašymu bet kuriuo su derybų rezultatų įgyvendinimu susijusiu klausimu bus rengiamos konsultacijos. Jeigu kils sunkumų įgyvendinant šių derybų rezultatus, konsultacijos bus surengtos kuo skubiau siekiant priimti reikiamas korekcines priemones.
- 12) Kad derybų rezultatai būtų sklandžiai įgyvendinti, pirmosios konsultacijos dėl derybų rezultatų bus surengtos prieš įdiegiant šias įgyvendinimo priemones.
- 13) Derybų rezultatai bus įgyvendinami nuo 2007 m. kovo 1 d. <sup>(1)</sup> Prireikus tarifines kvotas bus galima taikyti *pro rata* pagrindu.
- 14) Šalys susitaria po dvejų metų atnaujinti dvišales derybas pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį, visų pirma atsižvelgdamos į PPO vykstančių derybų dėl žemės ūkio rezultatus.

Turiu garbę patvirtinti, kad Europos bendrija pritaria šio laiško turiniui.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Islandijos Respublikos Vyriausybė sutinka su tuo, kas išdėstyta pirmiau.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

<sup>(1)</sup> EB tarifines kvotas bus galima taikyti nuo liepos 1 d. remiantis 2007 m. skirtais 9 mėnesių laikotarpiu kiekiais.



Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година  
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.  
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.  
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.  
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.  
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.  
 Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.  
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.  
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.  
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.  
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.  
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frart tas-sena elfejn u sebgha  
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.  
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.  
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.  
 Întocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.  
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícšedem.  
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.  
 Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattasetsemän.  
 Som skedde i Bryssel den tjuogoandra februari tjugohundrasju.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Kominità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

## I PRIEDAS

Neapmokestinama dvišalė prekyba produktais, nurodytais šiuose skirsniuose ar jų dalyse:

ex 1 skirsnis. Gyvi gyvūnai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0101	Gyvi arkliai, asilai, mulai ir arklėnai	0101	Gyvi arkliai, asilai, mulai ir arklėnai

ex 2 skirsnis. Mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
ex 0208.9008	Elnių skerdenos ir skerdenų pusės, sušaldytos	ex 0208 90 60	Elnių skerdenos ir skerdenų pusės, sušaldytos

ex 4 skirsnis. Pienas ir pieno produktai; paukščių kiaušiniai; natūralus medus; gyvūninės kilmės maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0409	Natūralus medus	0409 00 00	Natūralus medus
0410	Gyvūninės kilmės maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje	0410 00 00	Gyvūninės kilmės maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje

5 skirsnis (<sup>1</sup>). Gyvūninės kilmės produktai, nenurodyti kitoje vietoje

ex 6 skirsnis. Augantys medžiai ir kiti augalai; svogūnėliai, šaknys ir kitos panašios augalų dalys; skintos gėlės ir dekoratyviniai žalumynai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0601	Svogūnėliai, gumbai, šakniagumbiai, gumbasvogūniai, šaknų skrotelės ir šakniastiebiai, esantys vegetacinės ramybės, vegetacijos arba žydėjimo būsenoje; trūkažolės (cikorijos) augalai ir šaknys, išskyrus šaknis, klasifikuojamas 1212 pozicijoje	0601	Svogūnėliai, gumbai, šakniagumbiai, gumbasvogūniai, šaknų skrotelės ir šakniastiebiai, esantys vegetacinės ramybės, vegetacijos arba žydėjimo būsenoje; trūkažolės (cikorijos) augalai ir šaknys, išskyrus šaknis, klasifikuojamas 1212 pozicijoje
ex 0602	Kiti augantys augalai (įskaitant jų šaknis), auginiai ir ūgliai; grybiena:	ex 0602	Kiti augantys augalai (įskaitant jų šaknis), auginiai ir ūgliai; grybiena:
	– Kiti, išskyrus kitus patalpose augančius vazoninius augalus, ne aukštesnius kaip 1 m (tarifo pozicija 0602.9095)	ex 0602 90 91 ex 0602 90 99	Kiti patalpose augantys augalai, išskyrus kaktusus ir <i>Crassula</i> genties augalus, <i>Bromelia</i> genties vazoninius augalus, <i>Erica gracilis</i> ir <i>calluna</i> augalus, orchidėjas kitus vazoninius augalus, ne aukštesnius kaip 1 m
ex 0603	Puokštėms ir kitiems dekoratyviniams tikslams skintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos:	ex 0603	Puokštėms ir kitiems dekoratyviniams tikslams skintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos:
0603.1001	-- Importuotos nuo gruodžio 1 d. iki balandžio 30 d.	ex 0603 10 20	Gvazdikai, gyvi, išskyrus importuotas nuo gegužės 1 d. iki lapkričio 30 d.

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0603.1003	– <i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> ir <i>Brunia</i> genčių	0603 10 30	Orchidėjos
		ex 0603 10 80	<i>Protea</i> , <i>Banksia</i> , <i>Leucadendron</i> , <i>Brunia</i> genčių gyvos gėlės ir forzitiesos
0603.1004	– Skintos šakelės su uogomis ar vaisiais, nevalgomais, šių genčių: <i>Ligustrum</i> , <i>Callicarpa</i> , <i>Gossypium</i> , <i>Hypericum</i> , <i>Ilex</i> arba <i>Symphoricarpos</i>		
0603.1005	– Orchidėjų žiedai		
0603.1006	– Forzitiesos		
0603.9000	– Kitos	0603 90 00	Kitos
0604	Lapai, šakos ir kitos augalų dalys be žiedų arba žiedpumpurių, taip pat žolės, samanės ir kerpės, tinkamos puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos	0604	Lapai, šakos ir kitos augalų dalys be žiedų arba žiedpumpurių, taip pat žolės, samanės ir kerpės, tinkamos puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos

ex 7 skirsnis. Valgomosios daržovės ir kai kurie šakniavaisiai bei gumbavaisiai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0702	Pomidorai, švieži arba atšaldyti	0702 00 00	Pomidorai, švieži arba atšaldyti
ex 0703	Svogūnai, valgomieji svogūnėliai, valgomieji česnakai ir kitos svogūninės daržovės, šviežios arba atšaldytos	ex 0703	Svogūnai, valgomieji svogūnėliai, valgomieji česnakai ir kitos svogūninės daržovės, šviežios arba atšaldytos
ex 0704	Gūžiniai kopūstai, žiediniai kopūstai, ropiniai kopūstai, lapiniai kopūstai ir panašios valgomosios bastučio genties ( <i>brassica</i> ) daržovės, šviežios arba atšaldytos:	ex 0704	Gūžiniai kopūstai, žiediniai kopūstai, ropiniai kopūstai, lapiniai kopūstai ir panašios valgomosios bastučio genties ( <i>brassica</i> ) daržovės, šviežios arba atšaldytos:
0704.2000	– Briuseliniai kopūstai	0704 20 00	Briuseliniai kopūstai
0704.9005	-- Garbiniuotieji kopūstai ( <i>brassica oleracea acephala</i> )	ex 0704 90 90	Kiti, išskyrus kininius kopūstus
0704.9009	-- Kiti		
0705	Salotos ( <i>Lactuca sativa</i> ) ir trūkažolės (cikorijos) ( <i>Cichorium</i> spp.), šviežios arba atšaldytos:	0705	Salotose ( <i>Lactuca sativa</i> ) ir trūkažolės ( <i>Cichorium</i> spp.), šviežios arba atšaldytos
ex 0706	Morkos, ropės, burokėliai, puteliai, gumbiniai salierai, ridikai ir panašūs valgomieji šakniavaisiai, švieži arba atšaldyti:	ex 0706	Morkos, ropės, burokėliai, puteliai, gumbiniai salierai, ridikai ir panašūs valgomieji šakniavaisiai, švieži arba atšaldyti:
0706.9009	– Kiti	0706 90	Kiti
0707	Agurkai ir dygliuotieji agurkai (kornišonai), švieži arba atšaldyti:	0707	Agurkai ir dygliuotieji agurkai (kornišonai), švieži arba atšaldyti
0708	Ankštinės daržovės, gliaudytos arba negliaudytos, šviežios arba atšaldytos	0708	Ankštinės daržovės, gliaudytos arba negliaudytos, šviežios arba atšaldytos

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
ex 0709	Kitos daržovės, šviežios arba atšaldytos	ex 0709	Kitos daržovės, šviežios arba atšaldytos:
0709.10	– Artiškakai, švieži arba atšaldyti	0709 10 00	Artišokai
0709.20	– Smidrai, švieži arba atšaldyti	0709 20 00	Smidrai
0709.30	– Baklažanai	0709 30 00	Baklažanai
0709.52	-- Trumai, švieži ar atšaldyti	0709 52 00	Trumai
0709.60	– <i>Capsicum</i> genties arba <i>Pimenta</i> genties vaisiai	0709 60	<i>Capsicum</i> genties arba <i>Pimenta</i> genties vaisiai
0709.70	– Špinatai, špinokai ir daržinės balandūnės (gigantiškieji špinatai), švieži arba atšaldyti	0709 70 00	Špinatai, špinokai ir daržinės balandūnės (gigantiškieji špinatai)
0709.9001	-- Cukriniai kukurūzai	0709 90 60	Cukriniai kukurūzai
0709.9002	-- Cukinijos	0709 90 70	Cukinijos
0709.9003	-- Alyvuogės		Alyvuogės:
		0709 90 31	— Neskirtos aliejaus gamybai
		0709 90 39	— Kitos
0709.9004	-- Petražolės	0709 90 90	Kiti
0709.9009	-- Kiti		
ex 0710 <sup>(1)</sup>	Daržovės (nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje), sušaldytos:	ex 0710 <sup>(1)</sup>	Daržovės (nevirtos arba virtos garuose ar vandenyje), sušaldytos:
	Daržovės, išskyrus bulves	0710 21 00	Žirniai ( <i>Pisum sativum</i> )
		0710 22 00	Pupelės ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.)
		0710 29 00	Kitos
		0710 30 00	Špinatai, špinokai ir daržinės balandūnės (gigantiškieji špinatai)
		0710 40 00	Cukriniai kukurūzai
		0710 80	Kitos daržovės
		0710 90 00	Daržovių mišiniai
0711 <sup>(1)</sup>	Konservuotos daržovės, netinkamos ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui (pavyzdžiui, konservuotos dujiniu sieros dioksidu, sūrymu, sieros vandeniu arba kitais konservuojamais tirpalais)	0711 <sup>(1)</sup>	Konservuotos daržovės, netinkamos ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui (pavyzdžiui, konservuotos dujiniu sieros dioksidu, sūrymu, sieros vandeniu arba kitais konservuojamais tirpalais)

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
0712	Džiovintos daržovės, sveikos, supjaustytos stambiais gabalais, griežinėliais, susmulkintos arba sumaltos į miltelius, bet toliau neapdorotos	0712	Džiovintos daržovės, sveikos, supjaustytos stambiais gabalais, griežinėliais, susmulkintos arba sumaltos į miltelius, bet toliau neapdorotos
0713	Džiovintos ankštinės daržovės, gliaudytos, su luobelėmis arba be luobelų, skaldytos arba neskaldytos	0713	Džiovintos ankštinės daržovės, gliaudytos, su luobelėmis arba be luobelų, skaldytos arba neskaldytos
0714	Manijokai, marantos, salepai, topinambai, batatai ir panašūs šakniavaisiai ir gumbavaisiai, turintys daug krakmolo arba inulino, švieži, atšaldyti, sušaldyti arba džiovinti, supjaustyti griežinėliais arba nesupjaustyti, granuliuoti arba negranuliuoti; sago palmės šerdys	0714	Manijokai, marantos, salepai, topinambai, batatai ir panašūs šakniavaisiai ir gumbavaisiai, turintys daug krakmolo arba inulino, švieži, atšaldyti, sušaldyti arba džiovinti, supjaustyti griežinėliais arba nesupjaustyti, granuliuoti arba negranuliuoti; sago palmės šerdys

8 skirsnis. Valgomieji vaisiai ir riešutai; citrusinių vaisių arba melionų žievelės ir luobos

9 skirsnis <sup>(1)</sup>. Kava, arbata, matė ir prieskoniai

10 skirsnis <sup>(2)</sup>. Javai

11 skirsnis <sup>(2)</sup>. Malybos produkcija; salyklas; krakmolai; inulinas; kviečių glitimas

12 skirsnis <sup>(2)</sup>. Aliejinių kultūrų sėklos ir vaisiai; įvairūs grūdai, sėklos ir vaisiai; augalai, naudojami pramonėje ir medicinoje; šiaudai ir pašarai

13 skirsnis <sup>(1)</sup>. Šelakas; lipai, dervos ir kiti augalų syvai bei ekstraktai

14 skirsnis <sup>(1)</sup>. Augalinės pynimo medžiagos; augaliniai produktai, nenurodyti kitoje vietoje

15 skirsnis <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>. Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų skilimo produktai; paruošti valgomieji riebalai; gyvūninis arba augalinis vaškas

ex 18 skirsnis <sup>(1)</sup>. Kakava ir gaminiai iš kakavos:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
1801	Kakavos pupelės, sveikos arba skaldytos, žalios arba skrudintos	1801	Kakavos pupelės, sveikos arba skaldytos, žalios arba skrudintos
1802	Kakavos lukštai, išaižos, luobelės ir kitos kakavos atliekos	1802	Kakavos lukštai, išaižos, luobelės ir kitos kakavos atliekos

ex 20 skirsnis. Daržovių, vaisių, riešutų arba kitų augalų dalių produktai:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
ex 2001 <sup>(1)</sup>	Daržovės, vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruoštos arba konservuotos su actu arba acto rūgštimi:	ex 2001 <sup>(1)</sup>	Daržovės, vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruoštos arba konservuotos su actu arba acto rūgštimi:
2001.1000	– Agurkai ir dygliuotieji agurkai (kornišonai)	2001 10 00	Agurkai ir dygliuotieji agurkai (kornišonai)
	– Kiti	2001 90	Kiti
2001.9005	-- Svogūnai	2001 90 93	Svogūnai
2001.9009	-- Kiti	2001 90 99	Kiti, išskyrus bulves ir jų produktus

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
2002	Pomidorai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties	2002	Pomidorai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties
2003	Grybai ir trumai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties	2003	Grybai ir trumai, paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties
2004 <sup>(1)</sup>	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, sušaldytos:	2004 <sup>(1)</sup>	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, sušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:
2004.9002	-- Artiškakai	ex 2004 90 98	Artišokai
2004.9003	-- Žaliosios arba juodosios alyvuogės	ex 2004 90 30	Žaliosios arba juodosios alyvuogės
2004.9004	-- Žalieji žirneliai ir pupelės	2004 90 50	Žirniai ( <i>Pisum sativum</i> ) ir nesubrendusios <i>Phaseolus</i> spp. rūšies pupelės, su ankštinėmis
2004.9005	-- Produktai, daugiausia sudaryti iš ankštinių augalų miltų	ex 2004 90 98	Produktai, daugiausia sudaryti iš ankštinių augalų miltų
2004.9009	-- Kiti	ex 2004 90 98	Kiti, išskyrus produktus, kurių sudėtyje yra ne daugiau kaip 3 % mėsos, sudarančios 20 % masės
2005 <sup>(1)</sup>	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, nesušaldytos:	2005 <sup>(1)</sup>	Kitos daržovės, paruoštos arba konservuotos be acto arba acto rūgšties, nesušaldytos, išskyrus produktus, klasifikuojamus 2006 pozicijoje:
2005.1000	- Homogenizuotos daržovės	2005 10 00	Homogenizuotos daržovės
2005.4000	- Žirniai ( <i>Pisum sativum</i> )	2005 40 00	Žirniai ( <i>Pisum sativum</i> )
	- Pupelės ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):		Pupelės ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
2005.5100	- Aižytos pupelės	2005 51 00	Aižytos pupelės
2005.5900	-- Kitos	2005 59 00	Kitos
2005.6000	- Smidrai	2005 60 00	Smidrai
2005.7000	- Alyvuogės	2005 70	Alyvuogės
	- Kitos daržovės ir daržovių mišiniai:	2005 90	Kitos daržovės ir daržovių mišiniai:
2005.9009	- Kiti	ex 2005 90 80	Kiti, išskyrus produktus, kurių sudėtyje yra ne daugiau kaip 3 % mėsos, sudarančios 20 % masės
2008 <sup>(1)</sup>	Vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruošti arba konservuoti kitais būdais, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio, nenurodyti kitoje vietoje	2008 <sup>(1)</sup>	Vaisiai, riešutai ir kitos valgomosios augalų dalys, paruošti arba konservuoti kitais būdais, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba alkoholio, nenurodyti kitoje vietoje

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
2009	Nefermentuotos vaisių sultys (įskaitant vynuogių misą) ir daržovių sultys, į kurias ne pridėta alkoholio ir kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių	2009	Nefermentuotos vaisių sultys (įskaitant vynuogių misą) ir daržovių sultys, į kurias ne pridėta alkoholio ir kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių arba kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus ar kitų saldiklių

ex 22 skirsnis. Nealkoholiniai ir alkoholiniai gėrimai bei actas:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
2201	Vandenys, įskaitant gamtinius arba dirbtinius mineralinius vandenis, ir gazuotieji vandenys, į kuriuos ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių bei aromatinių medžiagų; ledas ir sniegas	2201	Vandenys, įskaitant gamtinius arba dirbtinius mineralinius vandenis, ir gazuotieji vandenys, į kuriuos ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių bei aromatinių medžiagų; ledas ir sniegas
2204	Vynas iš šviežių vynuogių, įskaitant pastiprintus vynus; vynuogių misa, išskyrus klasifikuojamą 2009 pozicijoje	2204	Vynas iš šviežių vynuogių, įskaitant pastiprintus vynus; vynuogių misa, išskyrus klasifikuojamą 2009 pozicijoje

ex 23 skirsnis. Maisto pramonės liekanos ir atliekos; paruošti pašarai gyvūnams:

Islandijos kodas	Islandijos produktų aprašymas	KN kodas	KN produktų aprašymas
ex 2309	Produktai, naudojami gyvūnų pašarams:	ex 2309	Produktai, naudojami gyvūnų pašarams:
ex 2309.1000	– Šunų arba kačių maistas, supakuotas į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurio sudėtyje nėra krakmolo arba jo yra ne daugiau kaip 30 % masės ir kurio sudėtyje nėra pieno produktų arba jų yra mažiau kaip 10 % masės	2309 10 11 2309 10 31	Šunų arba kačių maistas, supakuotas į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurio sudėtyje nėra krakmolo arba jo yra ne daugiau kaip 30 % masės ir kurio sudėtyje nėra pieno produktų arba jų yra mažiau kaip 10 % masės

24 skirsnis <sup>(1)</sup>. Tabakas ir perdirbti tabako pakaitalai

<sup>(1)</sup> Produktai, neįtraukti į Europos ekonominės erdvės susitarimo 3 protokolą.

<sup>(2)</sup> Neskirti gyvulių pašarams.

<sup>(3)</sup> Išskyrus žuvų produktus.

## II PRIEDAS

**Europos bendrijos taikomos tarifinės kvotos**

Islandijos kilmės produktams Europos bendrija leis taikyti šias metines tarifines kvotas (\*)

KN muitų tarifo pozicija	Produktų aprašymas	Kiekis per metus	Muito norma
ex 0204	aviena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta	1 850 tonų (neto svoris)	0
ex 0210	aviena, rūkyta		0
ex 0405	natūralus sviestas	350 tonų (neto svoris)	0
ex 0403 (**)	„Skyr“	380 tonų (neto svoris)	0
ex 1601	dešros	100 tonų (neto svoris)	0

(\*) Kvotos taikomos kasmet, jeigu nenustatyta kitaip.

(\*\*) Muitų kodas gali būti pakeistas patvirtinus produktų klasifikaciją.



## III PRIEDAS

## Islandijos taikomos tarifinės kvotos

Europos bendrijos kilmės produktams Islandija leis taikyti šias metines tarifines kvotas (\*)

Islandijos muitų tarifo pozicija	Produktų aprašymas	Kiekis per metus	Muito norma
0201 ir 0202	galvijiena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta	100 tonų (neto svoris)	0
0203	kiauliena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta	200 tonų (neto svoris)	0
0207	naminių paukščių, klasifikuojamų 0105 pozicijoje, mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži, atšaldyti arba sušaldyti	200 tonų (neto svoris)	0
0208.9003	žvyrės, sušaldytos	20 tonų (neto svoris)	0
ex 0210	mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, sūdyti, užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti; valgomieji mėsos arba mėsos subproduktų miltai ir rupiniai su saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda (**)	50 tonų (neto svoris)	0
ex 0406	sūris su saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda (**)	20 tons (neto sausasis svoris)	0
0406	sūris	80 tonų (neto sausasis svoris)	0
0701.9001	bulvės, šviežios ar atšaldytos, kurių ilgis ne mažesnis kaip 65 mm	100 tonų (neto svoris)	0
ex 1601	dešros	50 tonų (neto svoris)	0
1602	kiti gaminiai arba konservai iš mėsos, mėsos subproduktų arba kraujo	50 tonų (neto svoris)	0

(\*) Kvotos taikomos kasmet, jeigu nenustatyta kitaip.

(\*\*) Įregistruotos pagal 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos (OL L 93, 2006 3 31, p. 12).

## IV PRIEDAS

## Islandijos taikomos tarifų nuolaidos

Islandija Europos bendrijos kilmės produktams taikys šiuos lengvatinius tarifus:

			%	ISK/kg
0201		Galvijiena, šviežia arba atšaldyta:		
	0201.1000	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	214
		— Kiti mėsos gabalai su kaulais:		
	0201.2001	— Nugarinė ir jos dalys	18	422
	0201.2002	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	300
	0201.2003	— Mentės ir jų dalys	18	189
	0201.2009	— Kita	18	189
		— Be kaulų:		
	0201.3001	— Malta	18	306
	0201.3002	— Nugarinė	18	877
	0201.3003	— Priekinė nugarinės dalis	18	652
	0201.3004	— Užpakalinė koja	18	608
	0201.3009	— Kita	18	359
	0202		Galvijiena, sušaldyta:	
0202.1000		— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	214
		— Kiti mėsos gabalai su kaulais:		
0202.1001		— Nugarinė ir jos dalys	18	422
0202.1002		— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	300
0202.1003		— Mentės ir jų dalys	18	189
0202.1009		— Kita	18	189
		— Be kaulų:		
0202.3001		— Malta	18	306
0202.3002		— Nugarinė	18	877
0202.3003		— Priekinė nugarinės dalis	18	652
0202.3004		— Užpakalinė koja	18	608
0202.3009		— Kita	18	359
0203			Kiauliena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta:	
		— Šviežia arba atšaldyta:		
	0203.1100	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	217
		— Kumpiai, mentės ir jų dalys, su kaulais:		
	0203.1201	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	302
	0203.1209	— Mentės ir jų dalys	18	278
		— Kita:		
		— Su kaulais:		
	0203.1901	— Nugarinė ir jos dalys	18	465
	0203.1902	— Kita	18	217
		— Be kaulų:		
	0203.1903	— Malta	18	274
	0203.1904	— Nugarinė	18	717
	0203.1905	— Priekinė nugarinės dalis	18	664
	0203.1906	— Užpakalinė koja	18	613
	0203.1909	— Kita:	18	274
		— Sušaldyta:		

			%	ISK/kg
	0203.2100	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	217
		— Kumpiai, mentės ir jų dalys, su kaulais:		
	0203.2201	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	302
	0203.2209	— Mentės ir jų dalys	18	278
		— Kita:		
		— Su kaulais:		
	0203.2901	— Nugarinė ir jos dalys	18	465
	0203.2902	— Kita	18	217
		— Be kaulų:		
	0203.2903	— Malta	18	274
	0203.2904	— Nugarinė	18	717
	0203.2905	— Priekinė nugarinės dalis	18	664
	0203.2906	— Užpakalinė koja	18	613
	0203.2909	— Kita	18	274
0204		Aviena arba ožkiena, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta:		
	0204.1000	— Ėriukų skerdenos ir skerdenų pusės, šviežios arba atšaldytos	18	164
		— Kita aviena, šviežia arba atšaldyta:		
	0204.2100	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	164
		— Kiti mėsos gabalai su kaulais:		
	0204.2201	— Nugarinė ir jos dalys	18	229
	0204.2202	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	229
	0204.2203	— Mentės ir jų dalys	18	145
	0204.2209	— Kita	18	145
		— Be kaulų:		
	0204.2301	— Malta	18	234
	0204.2302	— Nugarinė	18	568
	0204.2303	— Priekinė nugarinės dalis	18	530
	0204.2304	— Užpakalinė koja	18	530
	0204.2309	— Kita	18	234
	0204.3000	— Ėriukų skerdenos ir skerdenų pusės, sušaldytos	18	164
		— Kita aviena, sušaldyta:		
	0204.4100	— Skerdenos ir skerdenų pusės	18	164
		— Kiti gabalai su kaulais:	0	0
	0204.4201	— Nugarinė ir jos dalys	18	229
	0204.4202	— Užpakalinė koja ir jos dalys	18	229
	0204.4203	— Mentės ir jų dalys	18	145
	0204.4209	— Kita	18	145
		— Be kaulų:		
	0204.4301	— Malta	18	234
	0204.4302	— Nugarinė	18	568
	0204.4303	— Priekinė nugarinės dalis	18	530
	0204.4304	— Užpakalinė koja	18	530
	0204.4309	— Kita	18	234
	0204.5000	— Ožkiena	18	229
0205	0205.0000	Arkliena, asilų, mulų arba arklėnų mėsa, šviežia, atšaldyta arba sušaldyta	18	154

			%	ISK/kg
0206		Galvijienos, kiaulienos, avienos, ožkienos, arklienos, asilų, mulų arba arklėnų valgomieji mėsos subproduktai, švieži, atšaldyti arba sušaldyti:		
	0206.1000	— Galvijienos, švieži arba atšaldyti	18	253
		— Galvijienos, sušaldyti:		
	0206.2100	— Liežuviai	18	253
	0206.2200	— Kepenys	18	146
	0206.2900	— Kiti	18	210
	0206.3000	— Kiaulienos, švieži arba atšaldyti	18	121
		— Kiaulienos, sušaldyti:		
	0206.4100	— Kepenys	18	121
	0206.4900	— Kiti	18	121
		— Kiti, švieži arba atšaldyti:		
	0206.8001	— Avių galvos	18	130
	0206.8009	— Kiti	18	130
		— Kiti, sušaldyti:		
	0206.9001	— Avių galvos	18	130
	0206.9009	— Kiti	18	130
0207		Naminių paukščių, nurodytų 0105 pozicijoje, mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži, atšaldyti arba sušaldyti:		
		— <i>Gallus domesticus</i> rūšies vištų (naminių vištų):		
	0207.1100	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, šviežios arba atšaldytos	18	362
	0207.1200	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, sušaldytos	18	263
		— Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži arba atšaldyti:		
	0207.1301	— Be kaulų	18	299
	0207.1302	— Kepenys	18	299
	0207.1309	— Kiti	18	299
		— Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, sušaldyti:		
	0207.1401	— Be kaulų	18	540
	0207.1402	— Kepenys	12	299
	0207.1409	— Kiti	18	263
		— Kalakutų:		
	0207.2400	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, šviežios arba atšaldytos	18	362
	0207.2500	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, sušaldytos	18	362
		— Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži arba atšaldyti:		
	0207.2601	— Be kaulų	18	299
	0207.2602	— Kepenys	18	299
	0207.2609	— Kiti	18	299
		— Mėsos gabalai ir valgomieji mėsos subproduktai, sušaldyti:		
	0207.2701	— Be kaulų	18	600
	0207.2702	— Kepenys	12	299
	0207.2709	— Kiti	18	362
		— Ančių, žąsų arba patarškų:		
	0207.3200	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, šviežios arba atšaldytos	18	362
	0207.3300	— Skerdenos, nesukapotos į gabalus, sušaldytos	18	362
	0207.3400	— Riebiosios kepenys, šviežios arba atšaldytos	18	154
		— Kiti, švieži arba atšaldyti:		
	0207.3501	— Be kaulų	18	299
	0207.3502	— Kepenys	18	299

				%	ISK/kg
	0207.3509	—	Kiti	18	299
		—	Kiti, sušaldyti:		
	0207.3601	—	Be kaulų	18	600
	0207.3602	—	Kepenys	12	299
	0207.3609	—	Kiti	18	362
0208			Kita mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, švieži, atšaldyti arba sušaldyti:		
	0208.1000	—	Triušių arba kiškių	18	236
		—	Kita:		
	0208.9001	—	Balandžiai	18	218
	0208.9002	—	Fazanai	18	218
	0208.9003	—	Žvyrės, sušaldytos	18	268
	0208.9004	—	Elniai	18	218
	0208.9007	—	Elniena be kaulų, sušaldyta	18	608
	0208.9008	—	Elniena su kaulais, sušaldyta <sup>(1)</sup>	18	608
	0208.9009	—	Varlių kojėlės	18	236
	0208.9019	—	Kita	18	218
0209	0209.0000		Kiauliniai riebalai be liesos mėsos ir naminių paukščių taukai, nelydyti ar kitu būdu neekstrahuoti, švieži, atšaldyti, sušaldyti, sūdyti, užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti	18	60
0210			Mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai, sūdyti, užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti; valgomieji mėsos arba mėsos subproduktų miltai ir rupiniai:		
		—	Kiaulienos:		
	0210.1100	—	Kumpiai, mentės ir jų dalys, su kaulais	18	302
	0210.1200	—	Papilvė su raumenų sluoksniais ir jos gabalai	18	217
		—	Kiti:		
		—	Rūkyti:		
	0210.1901	—	Be kaulų	30	447
	0210.1902	—	Kiti	18	717
	0210.1909	—	Kiti	18	465
		—	Galvijienos:		
	0210.2001	—	Be kaulų	18	877
	0210.2009	—	Kiti	18	422
		—	Kiti:		
	0210.9910	—	Naminių paukščių kepenys, džiovintos arba rūkytos	18	299
		—	Aviena, sūdyta:		
	0210.9921	—	Be kaulų	18	568
	0210.9929	—	Kiti	18	270
		—	Aviena, rūkyta ( <i>hangikjöt</i> ):		
	0210.9931	—	Be kaulų	18	568
	0210.9939	—	Kiti	18	270
	0210.9990	—	Kiti	30	363

<sup>(1)</sup> Tarifų nuolaidos taikomos produktams, kuriems netaikomas neapmokestinimas muitu pagal I priedą ir kurie nurodyti pozicijoje ex 0208.9008 „elnių skerdenos ir skerdenų pusės, sušaldytos“.

## B. Islandijos Respublikos laiškas

Reikjavikas,

Gerbiamasis pone,

Turiu garbę pranešti, kad gavau šios dienos Jūsų laišką, kuriame rašoma:

„Turiu garbę priminti Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos derybas dėl prekybos žemės ūkio produktais, kurios vyko nuo 2005 m. kovo 6 d. iki 2006 m. gruodžio 14 d. pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį.

Siekdamos darniai plėtoti Šalių prekybą, Europos bendrija ir Islandijos Respublika susitarė dėl žemės ūkio produktams taikomų papildomų dvišalių prekybos lengvatų, deramai atsižvelgdamos į atitinkamą žemės ūkio politiką ir aplinkybes, įskaitant dvišalės prekybos raidą ir prekybą su kitais partneriais.

Patvirtinu šiuos derybų rezultatus:

- 1) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Europos bendrija ir Islandijos Respublika dvišaliu pagrindu konsoliduos taikomus nulinio tarifo muitus, ar tai būtų taikomi muitai, ar galiojančios nuolaidos, ir abipusiai panaikins ne nulinio tarifo muitus, taikomus Šalių kilmės produktų, išvardytų I priede, dvišaliam importui.
- 2) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Europos bendrija nustatys Islandijos kilmės produktų, išvardytų II priede, importo į Bendriją tarifines kvotas.
- 3) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Islandijos Respublika nustatys Bendrijos kilmės produktų, išvardytų III priede, importo į Islandiją tarifines kvotas.
- 4) Nuo 2007 m. kovo 1 d. Islandijos Respublika Europos bendrijai taikys lengvatinius tarifus, nurodytus IV priede.

Šios dvišalės nuolaidos pakeičia ir konsoliduoja visas šiuo metu galiojančias žemės ūkio produktams taikomas dvišales nuolaidas taikant Europos ekonominės erdvės susitarimo <sup>(1)</sup> 19 straipsnį.

- 5) Islandijos Respublika sutinka nebetaikyti 2002 m. nustatytų ir kiekvienais metais pratęsimų vienašalių ir laikinų *erga omnes* sumažintų tarifų žemės ūkio produktams.
- 6) Europos ekonominės bendrijos ir Islandijos Respublikos susitarimo <sup>(2)</sup> 3 protokolo nuostatos, susijusios su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžtimi ir bendradarbiavimo metodais, taikomos *mutatis mutandis* I, II, III ir IV prieduose nurodytiems produktams.
- 7) Šalys imsis priemonių, kad užtikrintų, jog nuolaidoms, kurias jos taiko viena kitai, nekenktų kitos ribojančios importo priemonės.
- 8) Šalys susitaria imtis reikiamų priemonių, siekdamas užtikrinti, kad tarifinės kvotos būtų administruojamos taip, jog importas galėtų vykti reguliariai, o kiekis, dėl kurio susitarta, galėtų būti faktiškai importuotas.

<sup>(1)</sup> 1981 m. balandžio 28 d. Tarybos sprendimas 81/359/EEB (OL L 137, 1981 5 23, p. 1).

1993 m. kovo 15 d. Tarybos sprendimas 93/239/EEB (OL L 109, 1993 5 1, p. 1).

1993 m. gruodžio 13 d. Tarybos sprendimas 93/736/EB (OL L 346, 1993 12 31, p. 16).

1995 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 95/582/EB (OL L 327, 1995 12 30, p. 17).

<sup>(2)</sup> 2005 m. gruodžio 22 d. EB ir Islandijos jungtinio komiteto sprendimas Nr. 2/2005 (OL L 131, 2006 5 18, p. 1).

- 9) Šalys susitaria skatinti prekybą ekologiškais produktais ir produktais su geografine nuoroda. Šalys susitaria toliau tęsti dvišales diskusijas siekdamos geriau suprasti atitinkamus teisės aktus ir registravimo tvarką, kad būtų nustatyti būdai, kaip sustiprinti geografinių nuorodų apsaugą abiejų Šalių teritorijose.
- 10) Šalys susitaria reguliariai keisti informacija apie produktus, kuriais prekiaujama, tarifinių kvotų administravimą bei kainas ir kita naudinga informacija, susijusia su Šalių vidaus rinkomis ir šių derybų rezultatų įgyvendinimu.
- 11) Bet kurios Šalies prašymu bet kuriuo su derybų rezultatų įgyvendinimu susijusiu klausimu bus rengiamos konsultacijos. Jeigu kils sunkumų įgyvendinant šių derybų rezultatus, konsultacijos bus surengtos kuo skubiau siekiant priimti reikiamas korekcines priemones.
- 12) Kad derybų rezultatai būtų sklandžiai įgyvendinti, pirmosios konsultacijos dėl derybų rezultatų bus surengtos prieš įdiegiant šias įgyvendinimo priemones.
- 13) Derybų rezultatai bus įgyvendinami nuo 2007 m. kovo 1 d. <sup>(1)</sup> Prireikus tarifines kvotas bus galima taikyti *pro rata* pagrindu.
- 14) Šalys susitaria po dvejų metų atnaujinti dvišales derybas pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 19 straipsnį, visų pirma atsižvelgdamos į PPO vykstančių derybų dėl žemės ūkio rezultatus.

Turiu garbę patvirtinti, kad Europos bendrija pritaria šio laiško turiniui.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Islandijos Respublikos Vyriausybė sutinka su tuo, kas išdėstyta pirmiau.“

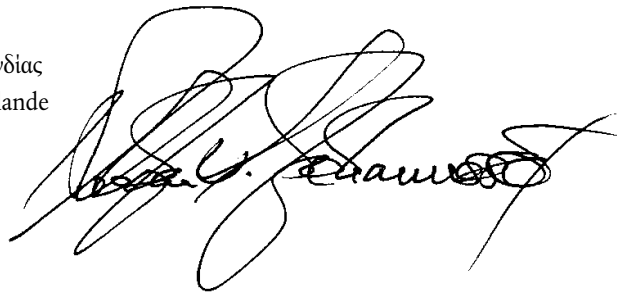
Turiu garbę patvirtinti, kad Islandijos Respublikos Vyriausybė pritaria Jūsų laiško turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą,

<sup>(1)</sup> EB tarifines kvotas bus galima taikyti nuo liepos 1 d. remiantis 2007 m. skirtais 9 mėnesių laikotarpio kiekiais.

Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.  
 Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година  
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.  
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.  
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.  
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.  
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.  
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.  
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.  
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.  
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.  
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frart tas-sena elfejn u sebgha  
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.  
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.  
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.  
 Întocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.  
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisíc sedem.  
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.  
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.  
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

For the Government of the Republic of Iceland  
 За правителството на Република Исландия  
 Por el Gobierno de la República de Islandia  
 Za vládu Islandské republiky  
 For regeringen for Republikken Island  
 Für die Regierung der Republik Island  
 Islandi Vabariigi Valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας  
 Pour le gouvernement de la République d'Islande  
 Per il governo della Repubblica d'Islanda  
 Islandes Republikas valdības vārdā  
 Islandijos Respublikos Vyriausybės vardu  
 az Izlandi Köztársaság Kormánya részéről  
 Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Islanda  
 Voor de Regering van de Republiek IJsland  
 W imieniu Rządu Republiki Islandii  
 Pelo Governo da República da Islândia  
 Pentru Guvernul Republicii Islanda  
 Za vládu Islandskej republiky  
 Za Vlado Republike Islandije  
 Islannin rasavallan hallituksen puolesta  
 På Republiken Islands regerings vägnar





## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. vasario 26 d.

**kuriuo leidžiama laikinai nesilaikyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2037/2000 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų 4 straipsnio 3 dalies ir 5 straipsnio 1 dalies nuostatų, susijusių su fluoropolimerų gamybai skirtų HCFC-225cb naudojimu ir pateikimu į rinką**

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 556)

(Tik tekstas anglų kalba yra autentiškas)

(2007/139/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. birželio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2037/2000 dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų <sup>(1)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 7 dalį,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamentą (EB) Nr. 2037/2000 hidrochlorfluorangliavandenilius (HCFC) draudžiama naudoti ir pateikti į rinką.
- (2) 2006 m. vasario 14 d. Jungtinės Karalystės kompetentingos institucijos bendrovės „AGC Chemicals Europe, Ltd.“ vardu paprašė leisti taikyti išimtį iki 2010 m. gruodžio 31 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 2037/2000 5 straipsnio 7 dalį.
- (3) Bendrovė „AGC Chemicals Europe, Ltd.“ (toliau – ASAHI) yra fluorintos etileno tetrafluoretieno dervos (toliau – ETFE), kuri yra naudojama kaip elektros laidų izoliacinė medžiaga ir žaliava gaminant plėveles, tiekėja. Bendrovės ASAHI atliktu išsamiu moksliniu tyrimu, kuriuo buvo siekiama HCFC-225cb surasti alternatyvią medžiagą, kuri neardytų ozono, buvo padaryta didelė pažanga. Metanolis siūlomas kaip alternatyvi medžiaga, tačiau procesas reikalauja, kad prieš pakeičiant HCFC-225cb metanoliumi, reikia atlikti tolesnius mokslinius tyrimus ir taikomąją veiklą. Dabartinio proceso metu HCFC-225cb yra perdirbami, o HCFC-225cb liekanos utilizuojamos. Nuotėkis į atmosferą sumažinamas iki minimumo.
- (4) Komisija išsamiai išnagrinėjo bendrovės ASAHI prašytams tikslams skirtos fluoropolimerų gamybos techni-

nios ir ekonominius aspektus, ir nustatė, kad šiuo metu nėra techniniu ir ekonominiu požiūriu prieinamos alternatyvios medžiagos ar technologijos ir kad laikinas HCFC-225cb naudojimas ir toliau lieka būtinas šiuo konkrečiu atveju. Todėl turėtų būti leidžiama taikant laikiną išimtį naudoti ir pateikti į rinką HCFC-225cb.

- (5) Prašydama išimties, bendrovė ASAHI pasiūlė alternatyvią medžiagą ir įsipareigojo įdiegti tą alternatyvią medžiagą prieš pasibaigiant išimties taikymo laikotarpiui. Todėl kompetentinga institucija turėtų pateikti ataskaitą apie atitinkamos alternatyvios medžiagos taikymo rezultatus. Turėtų būti numatytas Jungtinės Karalystės įsipareigojimas stebėti tą įgyvendinimą ir išimties taikymo pabaigą, jei ta alternatyva bus visiškai įgyvendinta.
- (6) Reglamento (EB) Nr. 2037/2000 16 straipsniu reikalaujama utilizuoti ozono sluoksnį ardančias medžiagas. Pagal šį straipsnį, proceso metu likę HCFC-225cb yra išgaunami iš 16 straipsnyje nurodytų įrenginių ir utilizuojami. Todėl jie neturėtų būti pateikti į EB rinką, bet tuo metu sugrąžinti gamintojui, kaip numatė bendrovė ASAHI.
- (7) Šiuo sprendimu nustatytos priemonės atitinka Reglamento (EB) Nr. 2037/2000 18 straipsniu įsteigto Komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 2037/2000 4 straipsnio 3 dalies ir 5 straipsnio 1 dalies, Jungtinei Karalystei suteikiamas leidimas leisti bendrovei „AGC Chemicals Europe, Ltd.“ (ASAHI) iki 2010 m. gruodžio 31 d. naudoti ir pateikti į rinką HCFC-225cb kaip etileno tetrafluoretieno dervos gamyboje naudojamą grandinės perdavos agentą ir papildomą tirpiklį.

<sup>(1)</sup> OL L 244, 2000 9 29, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

Leidžiamas HCFC-225cb kiekis neviršija 2,1 ODP tonos.

*2 straipsnis*

Ne vėliau kaip 2008 m. birželio 30 d. Jungtinė Karalystė pateikia ataskaitą apie bendrovės ASAHI siūlomos alternatyvios medžiagos turėjimą ir galimybes ją naudoti. Atsižvelgdama į šią ataskaitą, Komisija svarstys 1 straipsnyje nurodyto, HCFC-225cb naudojimui ir pateikimui į rinką skirto laikotarpio sutrumpinimo galimybę.

Jei ta alternatyvi medžiaga bus naudojama kaip HCFC-225cb pakaitalas prieš 2010 m. gruodžio 31 d., 1 straipsniu suteiktas leidimas taikyti išimtį nustos galiojės nuo tos datos, kai ta alternatyvi medžiaga bus tokiu būdu panaudota.

*3 straipsnis*

Jungtinė Karalystė užtikrina, kad baigiantis išimties taikymo laikotarpiui ASAHI utilizuoja visą proceso metu likusį HCFC-225cb.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 26 d.

*Komisijos vardu*  
Stavros DIMAS  
*Komisijos narys*

---

## III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

## AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

## TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2007/140/BUSP

2007 m. vasario 27 d.

## dėl ribojančių priemonių Iranui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

eksportui turėtų būti privalomas valstybių narių kompetentingų institucijų leidimas.

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 straipsnį,

kadangi:

(1) 2006 m. gruodžio 23 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1737 (2006) (toliau – JTSTR 1737 (2006)), kuria Iranas raginamas nedelsiant nutraukti kai kurią branduolinę veiklą, susijusią su padidinta platinimo rizika, ir nustatomos tam tikros ribojančios priemonės Iranui.

(2) 2007 m. sausio 22 d. Europos Sąjungos Taryba palankiai įvertino JTSTR 1737 (2006) numatytas priemones ir paragino visas šalis nedelsiant visas jas įgyvendinti.

(3) JTSTR 1737 (2006) draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai tiekti, parduoti ar perduoti Iranui objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, kurios galėtų prisidėti prie Irano veiklos, susijusios su sodrinimu, perdirbimu ar sunkiuoju vandeniu, arba prie branduolinių ginklų pristatymo sistemų kūrimo. Šie objektai, medžiagos, įranga, prekės ir technologijos yra išvardyti Branduolinių tiekėjų grupės ir Raketų technologijų kontrolės režimo sąrašuose.

(4) JTSTR 1737 (2006) taip pat draudžiama teikti techninę pagalbą arba mokymą, finansinę pagalbą, investicijas, tarpininkavimo ar kitas paslaugas, susijusias su objektais, kuriems taikomas eksporto draudimas. Tarybos manymu tikslinga šį draudimą taikyti visiems objektams, išvardytiems Branduolinių tiekėjų grupės ir Raketų technologijų kontrolės režimo sąrašuose, taip pat taikyti jį finansavimui.

(5) JTSTR 1737 (2006) numatyta, kad tam tikrų kitų objektų eksportas taip pat turėtų būti draudžiamas, jei jais galėtų būti prisidedama prie veiklos, susijusios su sodrinimu, perdirbimu ar sunkiuoju vandeniu, arba prie branduolinio ginklo pristatymo sistemų kūrimo ar prie veiklos, dėl kurios TATENA išreiškė susirūpinimą; todėl tokių objektų

(6) JTSTR 1737 (2006) taip pat draudžiama iš Irano pirkti objektus, kuriems taikomas pirmiau nurodytas eksporto draudimas.

(7) JTSTR 1737 (2006) valstybės narės raginamos budriai stebėti asmenų, kurie dalyvauja Irano branduolinėje veikloje, susijusioje su padidinta platinimo rizika ar branduolinių ginklų pristatymo sistemų kūrimu, yra tiesiogiai su ja susiję ar teikia jai paramą, kaip nurodyta JTSTR 1737 (2006) priede, tai pat kitų asmenų, kuriuos įvardijo Saugumo Taryba arba pagal JTSTR 1737 (2006) 18 punktą įsteigtas Komitetas (toliau – Komitetas), atvykimą ar vykimą tranzitu per jų teritorijas.

(8) Vadovaujantis 2007 m. sausio 22 d. Tarybos išvadomis ir JTSTR 1737 (2006) tikslais įleidimo apribojimais turėtų būti taikomi asmenims, kuriuos įvardijo Saugumo Taryba ar Komitetas, taip pat kitiems asmenims, taikant tuos pačius kriterijus, kuriuos nustatydami atitinkamus asmenis taiko Saugumo Taryba ar Komitetas.

(9) JTSTR 1737 (2006) taip pat nustatyta, kad išaldomos lėšos, kitas finansinis turtas ir ekonominiai ištekliai, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso, kuriuos turi, valdo ar kontroliuoja asmenys ar subjektai, kurie, kaip nustatė Saugumo Taryba arba Komitetas, dalyvauja, yra tiesiogiai susiję ar teikia paramą, taip pat ir neteisėtomis priemonėmis, Irano branduolinei veiklai, susijusiai su padidinta platinimo rizika ar branduolinių ginklų pristatymo sistemų kūrimu, arba asmenys ar subjektai, veikiantys pirmiau minėtų asmenų vardu ar jų nurodymu, kurie yra šių asmenų nuosavybė arba yra jų kontroliuojami; joje taip pat nustatyta, kad tokiems asmenims ar subjektams arba jų naudai neleidžiama naudotis jokiais lėšomis, finansiniu turtu ar ekonominiais ištekliais.

- (10) Vadovaujantis 2007 m. sausio 22 d. Tarybos išvadomis ir siekiant įgyvendinti JTSTR 1737 (2006) tikslus, 9 konstatuojamojoje dalyje nurodytas iššaldymas taip pat turėtų būti taikomas kitiems asmenims ir subjektams, Tarybos nustatytiems taikant tuos pačius kriterijus, kuriuos nustatydami atitinkamus asmenis ar subjektus taiko Saugumo Taryba ar Komitetas.
- (11) JTSTR 1737 (2006) valstybės narės raginamos budriai stebėti ir užkirsti kelią tam, kad būtų vykdomas specializuotas Irano piliečių rengimas ar jų mokymas disciplinų, galinčių prisidėti prie Irano branduolinės veiklos, susijusios su padidinta platinimo rizika, arba prie branduolinių ginklų pristatymo sistemų kūrimo.
- (12) Tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikia Bendrijos veiksmų,

būtų skirti objektų ir technologijų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba tiesioginiam ar netiesioginiam teikimui susijusio techninio pobūdžio mokymo, paslaugų ar pagalbos bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudoti šioje valstybėje;

- c) sąmoningai ar apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama išvengti arba dėl kurios išvengiama a ir b punktuose nurodyto draudimo.

3. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba naudojantis su jų vėliava plaukiojančiais laivais arba jų orlaiviais taip pat draudžiama iš Irano pirkti 1 dalyje minėtus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, nesvarbu, ar Irano teritorija yra jų kilmės vieta.

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRAJĄ POZICIJĄ:

#### 1 straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba per valstybių narių teritoriją arba naudojantis su valstybių narių vėliavomis plaukiojančiais laivais arba jų orlaiviais draudžiama Iranui tiesiogiai ar netiesiogiai tiekti, parduoti ar perduoti šiuos objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, įskaitant programinę įrangą, kad šios būtų naudojamos Irane ar Iranas iš jų gautų naudą, nesvarbu, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta:

- a) objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, išvardytas Branduolinių tiekėjų grupės ir Raketų technologijų kontrolės režimo sąrašuose,
- b) visus kitus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, kurios, kaip nustatyta Saugumo Tarybos arba Komiteto, galėtų prisidėti prie veiklos, susijusios su sodrinimu, perdirbimu ar sunkiuoju vandeniu, arba prie branduolinio ginklo pristatymo sistemų kūrimo.

2. Taip pat draudžiama:

- a) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą ar techninio pobūdžio mokymą, investicijas ar tarpininkavimo paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytais objektais, medžiagomis, įranga, prekėmis ir technologijomis bei su šių objektų, medžiagų, įrangos, prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane, arba naudoti šioje valstybėje;
- b) teikti finansavimą arba finansinę pagalbą, susijusią su 1 dalyje nurodytais objektais ir technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie

#### 2 straipsnis

1. Valstybių narių nacionalinių subjektų arba per valstybių narių teritoriją arba naudojantis su valstybių narių vėliavomis plaukiojančiais laivais arba jų orlaiviais atliekamam šių objektų ir technologijų, įskaitant programinę įrangą, kuriems netaikomas 1 straipsnis ir kurie galėtų prisidėti prie veiklos, susijusios su sodrinimu, perdirbimu ar sunkiuoju vandeniu, arba prie branduolinio ginklo pristatymo sistemų kūrimo, ar galėtų prisidėti vykdati veiklą, susijusią su klausimais, kuriais TATENA išreiškė susirūpinimą arba kuriuos nurodė kaip neišspręstus, tiesioginiam ar netiesioginiam tiekimui, pardavimui ar perdavimui Iranui eksportuojančios valstybės narės kompetentingos institucijos išduoda leidimą atsižvelgdamos į kiekvieno konkretaus atvejo aplinkybes. Europos bendrija imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikoma ši nuostata, nustatyti.

2. Eksportuojančios valstybės narės kompetentingos institucijos leidimas taip pat privalomas norint teikti:

- a) tiesioginę ar netiesioginę techninę pagalbą ar techninio pobūdžio mokymą, investicijas ar tarpininkavimo paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytais objektais, medžiagomis, įranga, prekėmis ir technologijomis bei su šių objektų tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane, arba naudoti šioje valstybėje;
- b) finansavimą arba finansinę pagalbą, susijusią su 1 dalyje nurodytais objektais ir technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti objektų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba tiesioginiam ar netiesioginiam teikimui susijusio techninio pobūdžio mokymo, paslaugų ar pagalbos bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudoti šioje valstybėje.

3. Valstybių narių kompetentingos institucijos neišduoda leidimo tiekti, parduoti ar perduoti 1 dalyje nurodytus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, jeigu nustato, kad atitinkamas pardavimas, tiekimas, perdavimas ar eksportas arba atitinkamų paslaugų teikimas prisidėtų prie 1 dalyje nurodytos veiklos.

### 3 straipsnis

1 straipsnio 1 dalimi ir 2 straipsniu nustatytos priemonės netaikomos, jei Komitetas iš anksto bei kiekvienu konkrečiu atveju nusprendžia, kad tokių objektų tiekimas, pardavimas, perdavimas ar aprūpinimas jais arba pagalba akivaizdžiai neprisidėtų prie Irano technologijų kūrimo remiant jo branduolinę veiklą, susijusią su padidinta platinimo rizika, arba branduolinių ginklų pristatymo sistemų kūrimu, įskaitant tuos atvejus, kai tokie objektai ar pagalba teikiama aprūpinimo maistu, žemės ūkio produktais, medicinos ar kitais humanitariniais tikslais, jeigu:

- a) tokių objektų tiekimo arba pagalbos sutartyse numatytos atitinkamos galutinio vartotojo garantijos; ir
- b) Iranas išsipareigojo nenaudoti tokių objektų branduolinėje veikloje, susijusioje su padidinta platinimo rizika, arba kuriant branduolinių ginklų pristatymo sistemas.

### 4 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią atvykimui į jų teritorijas ar tranzitui per jas:

- a) asmenų, išvardytų JTSTR 1737 (2006) priede, taip pat kitų asmenų, kuriuos Saugumo Taryba arba Komitetas įvardijo pagal JTSTR 1737 (2006) 10 punktą. Šie asmenys išvardyti I priede;
- b) kitų asmenų, kuriems netaikomas I priedas, dalyvaujančių, tiesiogiai susijusių ar teikiančių paramą Irano branduoliniai veiklai, susijusiai su padidinta platinimo rizika, ar branduo-

linių ginklų pristatymo sistemų kūrimu, įskaitant dalyvavimą perkant II priede išvardytus draudžiamus objektus, prekes, įrangą, medžiagas bei technologijas.

2. 1 dalis neįpareigoja valstybės narės atsisakyti įleisti į savo teritoriją savo piliečių.
3. 1 dalis neturi įtakos tiems atvejams, kai valstybė narė privalo laikytis išsipareigojimo pagal tarptautinę teisę, būtent:
  - i) kaip tarptautinės tarpvyriausybines organizacijos priimančioji šalis;
  - ii) kaip Jungtinių Tautų rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis;
  - iii) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų;
  - iv) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos Taikinimo sutartį (Laterano paktą).
4. 3 dalis taikoma taip pat ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.
5. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė taiko išimtį pagal 3 ar 4 dalis.
6. Valstybės narės gali taikyti 1 dalyje nustatytų priemonių išimtis, kai nustato, kad kelionė yra pateisinama:

- i) skubiu humanitariniu poreikiu, įskaitant religines pareigas,
- ii) būtinybe pasiekti JTSTR 1737 (2006) tikslus, įskaitant TATENA statuto XV straipsnio įgyvendinimą,
- iii) dėl dalyvavimo tarpvyriausybiniuose susitikimuose, įskaitant tuos, kuriuos remia Europos Sąjunga arba rengia ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, kai vyksta politinis dialogas, kuriuo Irane tiesiogiai skatinama demokratija, žmogaus teisės ir teisinė valstybė.

7. Valstybė narė, norinti taikyti 6 dalyje nurodytą išimtį, raštu praneša apie tai Tarybai. Laikoma, kad išimtis yra taikoma, nebent vienas ar keli Tarybos nariai per dvi darbo dienas nuo pranešimo apie siūlomą išimtį gavimo raštu pareiškia prieštaravimą. Jei vienas ar keli Tarybos nariai pareiškia prieštaravimą, Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti padaryti siūlomą išimtį.

8. Tais atvejais, kai pagal 3, 4 ir 6 dalis valstybė narė leidžia I ar II priede išvardytiems asmenims atvykti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, leidžiama atvykti ar vykti tranzitu tik tuo tikslu ir tiems asmenims, kuriems buvo suteiktas leidimas.

9. Jeigu buvo pritaikyta išimtis, valstybės narės praneša Komitetui apie I priede nurodytų asmenų atvykimą į jų teritoriją ar vykimą per ją tranzitu.

#### 5 straipsnis

1. Išaldomos visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso, arba kuriuos turi, valdo ar kontroliuoja:

- a) asmenys ir subjektai, nurodyti JTSTR 1737 (2006) priede, taip pat kiti asmenys ir subjektai, kuriuos Saugumo Taryba arba Komitetas įvardijo pagal JTSTR 1737 (2006) 12 punktą; tokie asmenys arba subjektai išvardyti I priede,
- b) asmenys ir subjektai, kuriems netaikomas I priedas, kurie dalyvauja, yra tiesiogiai susiję ar teikia paramą, taip pat ir neteisėtomis priemonėmis, Irano branduolinei veiklai, susijusiai su padidinta platinimo rizika ar branduolinių ginklų pristatymo sistemų kūrimu, arba II priede išvardyti asmenys ar subjektai, veikiantys pirmiau minėtų asmenų vardu ar jų nurodymu, arba subjektai, kuriuos tie asmenys turi arba kontroliuoja.

2. 1 dalyje nurodytiems asmenims ir subjektams ar jų naudai neleidžiama tiesiogiai ar netiesiogiai naudotis jokiais lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Išimtys gali būti taikomos lėšoms ir ekonominiams ištekliais, kurie:

- a) būtini pagrindiniams poreikiams patenkinti, įskaitant mokėjimą už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir

medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas bei komunalines paslaugas;

- b) skirti išimtinai sumokėti pagrįstus profesinius mokesčius ir kompensuoti patirtas išlaidas, susijusias su teisinių paslaugų teikimu;
- c) skirti išimtinai sumokėti mokesčius arba paslaugų mokesčius pagal nacionalinius įstatymus už išaldytų lėšų ir ekonominių išteklių kasdienį aptarnavimą ar laikymą,

kai atitinkama valstybė narė Komitetui praneša apie ketinimą tam tikrais atvejais leisti naudotis tokiomis lėšomis ir ekonominiais ištekliais, o Komitetas per penkias darbo dienas nuo tokio pranešimo nepriima neigiamo sprendimo.

4. Išimtys taip pat gali būti taikomos lėšoms ir ekonominiams ištekliais, kurie:

- a) būtini ypatingoms išlaidoms, atitinkamai valstybei narei apie tai pranešus Komitetui ir gavus jo pritarimą;
- b) yra teismo, administracine ar arbitražo tvarka suvaržyti arba yra teismo sprendimo objektas; šiuo atveju lėšos ir ekonominiai ištekliai gali būti naudojami to suvaržymo ar teismo sprendimo vykdymui, jeigu toks suvaržymas arba teismo sprendimas buvo priimti iki JTSTR 1737 (2006) priėmimo dienos ir nėra 1 dalyje nurodyto asmens ar subjekto naudai, atitinkamai valstybei narei apie tai pranešus Komitetui.

5. 2 dalis netaikoma į išaldytas sąskaitas pervedamoms:

- a) palūkanoms iš šių sąskaitų arba kitoms dėl šių sąskaitų atsirandančioms pajamoms; arba
- b) mokėjimams, pervedamiems į išaldytas sąskaitas pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, sudarytus arba kilusius iki 2006 m. gruodžio 23 d.,

jeigu visoms tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikoma 1 dalis.

6. 1 dalis netrukdo nurodytam asmeniui ar subjektui pervesti mokėtiną sumą pagal sutartį, sudarytą iki tokio asmens ar subjekto įtraukimo į sąrašą, jeigu atitinkama valstybė narė nustatė, kad:

a) sutartis nėra susijusi su 1 straipsnyje nurodytais draudžiamais objektais, medžiagomis, įranga, prekėmis, technologijomis, pagalba, mokymu, finansine pagalba, investicijomis, tarpininkavimu ar paslaugomis;

b) mokėjimo tiesiogiai ar netiesiogiai negauna 1 dalyje nurodytas asmuo arba subjektas,

ir atitinkama valstybė narė prieš dešimt darbo dienų iki tokio leidimo suteikimo praneša Komitetui apie ketinimą atlikti ar gauti tokius mokėjimus arba leisti prireikus šiam tikslui panaikinti lėšų ar ekonominių išteklių išaldymą.

#### 6 straipsnis

Valstybės narės savo nacionalinės teisės aktuose nustatyta tvarka imasi būtinų priemonių užkirsti kelią tam, kad jų teritorijoje arba valstybių narių piliečiai vykdytų specializuotą Irano piliečių rengimą ar juos mokytų disciplinų, galinčių prisidėti prie Irano branduolinės veiklos, susijusios su padidinta platinimo rizika arba prie branduolinių ginklų pristatymo sistemų kūrimo.

#### 7 straipsnis

1. Taryba atlieka I priedo pakeitimus remdamasi Saugumo Tarybos arba Komiteto sprendimais.

2. Valstybės narės arba Komisijos pasiūlymu Taryba vieningai sudaro II priedo sąrašą ir tvirtina jo pakeitimus.

#### 8 straipsnis

1. Ši bendroji pozicija prireikus patikslinama, iš dalies keičiama ar panaikinama, visų pirma atsižvelgiant į susijusius JTST sprendimus.

2. 4 straipsnio 1 dalies b punkte ir 5 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytos priemonės reguliariai peržiūrimos, būtinai ne rečiau kaip kas 12 mėnesių. Jas nustojama taikyti atitinkamiems asmenims ir subjektams, jei 7 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Taryba nustato, jog sąlygos, dėl kurių jos taikomos, nebeegzistuoja.

#### 9 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną.

#### 10 straipsnis

Ši bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2007 m. vasario 27 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

P. STEINBRÜCK

## I PRIEDAS

**4 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų asmenų ir 5 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų asmenų bei subjektų sąrašas**

## A. Fiziniai asmenys

1. Mohammad Qannadi, Irano atominės energijos organizacijos pirmininko pavaduotojas mokslo ir technologinės plėtros klausimais
2. Behman Asgarpour, veiklos vadovas (Arak)
3. Dawood Agha-Jani, Bandomojo kuro sodrinimo įrenginio vadovas (Natanz)
4. Ehsan Monajemi, statybos projektų vadovas, Natanz
5. Jafar Mohammadi, Irano atominės energijos organizacijos patarėjas techniniais klausimais (atsakingas už centrifugoms skirtų vožtuvų gamybos valdymą)
6. Ali Hajinia Leilabadi, Mesbah energetikos bendrovės generalinis direktorius
7. Generolas leitenantas Mohammad Mehdi Nejad Nouri, Malek Ashtar gynybos technologijų universiteto rektorius (chemijos fakultetas, Gynybos ir karinių pajėgų logistikos ministerijos filialas, atliko eksperimentus su beriliu)
8. Generolas Hosein Salimi, oro pajėgų vadas, Islamo revoliucijos gvardija (Pasdaran)
9. Ahmad Vahid Dastjerdi, Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos vadovas
10. Reza-Gholi Esmaeli, Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos prekybos ir tarptautinių reikalų departamento vadovas
11. Bahmanyar Morteza Bahmanyar, Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos finansų ir biudžeto departamento vadovas
12. Generolas majoras Yahya Rahim Safavi, vadas, Islamo revoliucijos gvardija (Pasdaran)

## B. Subjektai

1. Irano atominės energijos organizacija
2. Mesbah energetikos bendrovė (A40 mokslinių tyrimų reaktoriaus tiekėjas – Arak)
3. Kala-Electric (taip pat vadinama Kalaye Electric) (Bandomojo kuro sodrinimo įrenginio tiekėjas – Natanz)
4. Pars Trash bendrovė (dalyvauja centrifugos programoje, nurodyta TATENA ataskaitose)
5. Farayand Technique (dalyvauja centrifugos programoje, nurodyta TATENA ataskaitose)
6. Gynybos pramonės organizacija (svarbiausias Gynybos ir karinių pajėgų logistikos ministerijos kontroliuojamas subjektas; kai kurie jos pavaldiniai dalyvavo centrifugos programoje gamindami sudedamąsias dalis ir raketų programoje)
7. 7th of Tir (pavaldus Gynybos pramonės organizacijai, plačiai žinomas kaip tiesiogiai dalyvaujantis branduolinėje programoje)
8. Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) (Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijai pavaldus subjektas)
9. Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG) (Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijai pavaldus subjektas)
10. Fajr Industrial Group (ankstesnis pavadinimas – Instrumentation Factory Plant, Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijai pavaldus subjektas)



*II PRIEDAS*

**4 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų asmenų ir 5 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų asmenų bei subjektų sąrašas**

---